

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАРИ ИНСТИТУТИ

АБСАЛАМОВА ГУЛМИРА ШАРИФОВНА

**МИШЕЛ МОНТЕН ИЖОДИДА “ОИЛА ТАРБИЯСИ ФАЗИЛАТЛАРИ”
ЛЕКСИКАСИНИНГ СЕМАНТИК МАЙДОНИ**

10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philological sciences

Абсаламова Гулмира Шарифовна

Мишел Монтен ижодида “оила тарбияси фазилатлари” лексикасининг семантик майдони..... 3

Абсаламова Гульмира Шарифовна

Семантическое поле лексики “достоинства семейного воспитания” в творчестве Мишеля Монтеня 23

Absalamova Gulmira Sharifovna

The Semantic Field of “The Virtues of Family Education” Vocabulary in the Creation of Michel Montaigne 43

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 47

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАРИ ИНСТИТУТИ

АБСАЛАМОВА ГУЛМИРА ШАРИФОВНА

МИШЕЛ МОНТЕН ИЖОДИДА “ОИЛА ТАРБИЯСИ ФАЗИЛАТЛАРИ”
ЛЕКСИКАСИНИНГ СЕМАНТИК МАЙДОНИ

10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №B2022.1.PhD/Fil1973 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат чет тиллари институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.buxdu.uz) ва «Ziyonet» Ахборот таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Шадманов Қурбон Бадриддинович
фалсафа фанлари доктори, профессор

Расмий ошпоментлар:

Носиров Абдурахим Абдумуталипович
филология фанлари доктори (DSc), доцент

Мустаева Гулдора Салахиддиновна
филология фанлари бўйича фалсафа доктори, доцент

Етакчи ташкилот:

Қарши давлат университети

Диссертация химояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил «26» декабрь соат 10:00 даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М. Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Диссертация билан Бухоро давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (236 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М. Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-25-87)

Диссертация автореферати 2022 йил «14» декабрь кuni тарқатилди.
(2022 йил «14» декабрь даги № 22-31 рақамли реестр баённомаси).



Д.С.Ўраева

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филология фанлари доктори, профессор

З.И. Расулов

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филология фанлари номзоди, доцент

М.М. Жўраева

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филология фанлари доктори, профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослиги ва адабиётшунослиги тараққиётида мутафаккирлар ижодини ўрганишга қаратилган бир қанча тадқиқотлар мавжуд бўлса-да, ҳозирги глобаллашув шароитида адиблар асарларини маданиятлараро ҳамда тиллараро аспектда тадқиқ этиш, уларнинг тарбиявий, ахлоқий-фалсафий жиҳатларини ёритишнинг янги усулларини излаш ва татбиқ этиш заруратга айланиб бормоқда. Зеро, тил ва маданият муносабати, ижтимоий ҳаётда шу муносабатнинг ифодаси, мантиқий ва тарбиявий масалаларни тадқиқ этишда лисоний бирликлар семантикасига эътибор қаратиш зарурки, бунда лексемаларга хос лингвомаданий маъно хусусиятларининг асар муаллифи лингвофалсафий тафаккурида яхлит тушунча сифатида акс этиши муҳим аҳамият касб этади.

Дунё илм-фанида етакчи илмий марказлар, тадқиқот институтлари ва таълим муассасалари томонидан Европа Ренессанс даврида вужудга келган маънавий-маърифий, фалсафий-ахлоқий, умуминсоний қадриятларга содиқлик, бағрикенглик, ўзаро тотувлик, ҳамжиҳатлик, соғлом фикр, илм олишга қаратилган муҳим ғоялар устида қатор фундаментал тадқиқотлар олиб борилмоқда. Шу доирада Европа Ренессанс даврининг забардаст вакили, француз ёзувчиси Мишел Монтен илмий-педагогик меросида илгари сурилган оила муқаддаслиги ва фаровонлиги, руҳий-маънавий уйғунлик, эътиқод мустаҳкамлиги, бағрикенглик, ўзликни англаш, иймон-эътиқод, виждон поклиги, ақл баркамоллиги, инсонпарварлик ҳамда оилада фарзанд тарбиясига муносабат каби позитив ғоялар асосида уни оқил шахс сифатида тарбиялаш, бу борада инсоннинг ўз хатти-ҳаракати, фаолиятига масъуллиги масалаларини илмий-назарий, фалсафий-методологик ва гуманистик қарашларни ҳар томонлама тизимли тадқиқ этиш зарурати устуворлик ва долзарблик касб этади.

Мамлакатимизда Учинчи Ренессанс пойдеворини мустаҳкам қуриш, бу борада жаҳон миқёсидаги буюк мутафаккир ва олимларнинг илмий-назарий меросини чуқур ўрганиш, тарғиб қилиш, ёш авлодни аждодларимизнинг эзгу ғоя ва анъаналари руҳида тарбиялаш, маърифатли жамиятни тараққий топтириш борасида муҳим илмий изланишлар амалга оширилмоқда. Зеро, “Илм йўқ жойда қолоқлик, жаҳолат ва, албатта, тўғри йўлдан адашиш бўлади. Энг катта бойлик – бу ақл-заковат ва илм, энг катта мерос – бу яхши тарбия, энг катта қашшоқлик – бу билимсизликдир”¹. Шу жиҳатдан олганда, Европа Уйғониш даврининг инсонпарварлик моҳияти тарғиботига улкан ҳисса қўшган буюк француз адиби ва файласуфи Мишел Монтеннинг умуминсоний қадрият ва ғоялар асосига қурилган “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги “оила тарбияси фазилатлари” тушунчаси доирасига мансуб инсонпарварлик ғояларининг илмий-назарий, лисоний-адабий аспектдаги тадқиқи ҳам муҳим аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача

1 Мирзиёев Ш.М. Янги Ўзбекистон стратегияси. – Тошкент: Ўзбекистон, 2021. – Б. 23.

ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги, 2022 йил 28 январдаги ПФ-60-сон «2022-2026 йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг Тараққиёт стратегияси тўғрисида»ги фармонлари, 2020 йил 6 ноябрдаги ПҚ-4884-сон «Таълим ва тарбия тизимини янада такомиллаштиришга доир қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги, 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон “Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарорлари ҳамда бошқа мавзуга тегишли меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Уйғониш даврининг моҳиятини англашда ушбу жараён адабиёт намояндалари асарларининг ўрни, аҳамияти ва уларнинг тил ривожига қўшган ҳиссасини тадқиқ этишда дунё олимларидан Л. Линдвалл (L. Lindvall), А.Джоуанна (A. Jouanna), Д. Коулман (D. Coleman), Пьер Вилле (Pierre Villey), Филипп Десан (Philippe Desan), Дэниел Менажер (Daniel Ménager), А.Лагард (A. Lagarde), Н.Д.Арутюнова, шунингдек, ўзбек олимларидан Ф.Сулаймонова, Б.Қосимов²нинг илмий кузатишлари алоҳида эътиборга молик.

Ренессанс ғоялари асосида яратилган адабиётларда ўсиб келаётган фарзанд ҳамда унинг оиладаги тарбияси, фазилат хислатларини шакллантиришда ота-онанинг ўрни ва аҳамияти, етук инсонни камолга етказишга бағишланган изланишлар қатор хорижлик тадқиқотчилар, жумладан, Алиса Антон Филиппон (Alice Anton Philippon), Анн-Лора Ферте (Anne-Laure Ferté), Ракель Эрреро-Ариас (Raquel Herrero-Arias), Графиати (Grafati), Дэвис (Davies), Элейн Хоффман (Elaine Hoffman), ўзбек олимларидан М.Ишанова, О.Хасанбоева³ томонидан амалга оширилган.

² Lindvall L. Sempres, lues, tost, viste et leurs synonymes: etude lexicographique d'un groupe de mots dans le francais des XII-XVI siecles. –Goteborg, 1971. – 230 p.; Jouanna A. Recherches sur la notion d'honneur au XVIe siècle. Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine, 1968. – 623 p.; Coleman D. The Gallo-Roman Muse: Aspects of Roman Literary Tradition in Sixteenth-Century France. – Cambridge, 1979. – 208 p.

Villey P. La vie et l'oeuvre de Montaigne II Montaigne. Les Essais. -Paris, 1988.-L. 1.– P. 17-32.; Philippe Desan “The Public Life of Montaigne”, in The Oxford Handbook of Montaigne, ed. (New York: Oxford University Press, 2016). – 137 p.; Menager D. Introduction a la vie litteraire du XVI s. – Paris, 1976. – 202 p.; A.Lagarde, Xviie Siecle (Collection Litteraire),Bordas,1961. – 450 p.; Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека.– М., 1998. – 896 с.; Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Т.,1991. – 416 б.; Қосимов Б. Миллий Уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Т.: Маънавият, 2002. – 402 б.

³Alice Anton Philippon, L'accrochage scolaire des jeunes confiés à une famille d'accueil : Une réussite scolaire a typique au regard des parcours de vie, De l'Université Côte d'Azur, le 08 Mars 2017. – 442 p.;Anne-Laure Ferté, Donner naissance et élever un enfant : quel accompagnement quand parents et professionnels ne partagent pas les mêmes représentations culturelles. – Èrès, 2020.– pag.: 131-141.; Raquel Herrero-Arias, Doctoral Thesis-Negotiating parenting culture, identity, and belonging: The experiences of Southern European parents raising their children in Norway. Thesis for the degree of Philosophiae Doctor (PhD). University of Bergen, Norway, 2021.– 220 p.; Grafati, Child/Young and Family', Chicago, 5 February, 2022. – 101p.; Davies, Adult family members', Master

Тил тизими ва лисоний бирликларни ўрганишда лингвофалсафий ҳамда лингвомаданий ёндашув Ф.Грей Х.Венделл, Фредерик Дювер (Frédéric Duvert), Н.Ф.Алефиренко, Н.Д.Арутюнова, А.П.Бабушкин, Н.Н. Болдырев, А. Вежбицкая, С.Г. Воркачѳв, В.В. Воробѳѳев, Д.О.Добровольский, В.И. Карасик, О.А.Корнилов, Е.С.Кубрякова, В.А.Маслова, Г.Г.Слышкин, С.Г.Тер-Минасова⁴ каби хорижий тилшуносларнинг илмий ишларида тадқиқ этилган. М.А.Терпак ўз тадқиқотида эса инглиз тилида “family” лингвомаданий концепти ва унинг коннотатив мазмунини шакллантирувчи усулларни тизимлаштириш ижтимоий нормалар ҳамда қадриятлар стереотипи муаммосини тадқиқ этган бўлса, В.И.Постовалова рус тилининг фразеологик таркибини антропологик парадигма нуқтаи назаридан таҳлил қилган, О.Б.Смирнова⁵ ўз кузатувларини “ота ва она образларини турли тузилишли тилларнинг фразеологик тизими” хусусида олиб бориб лексемаларнинг миллий маданий жиҳатларини очиб берган.

А.Н.Байрамукова этник ва маданий аънаналарда оилавий тарбия тўғрисида, А.Н.Боднева оилавий таълим тизимининг ривожланиши унда ўсаётган инсон жисмоний ва маънавий ҳаётининг бутун мажмуасига чуқур таъсир кўрсатиш жойи бўлмиш оила ва ундаги тарбиявий муҳит билан боғлиқ шахс пойдеворини шакллантиришга доир изланишлар олиб борган⁶.

Thesis, University of Cape Town, 2007. <http://hdl.handle.net/11427/2970>., Elaine Hoffman ,Raising a child with Autism, Stellenbosch University 2012.; Арутюновна Е. Семейное воспитание как средство предупреждения правонарушений несовершеннолетних подростков.– Карачаевск, 2004. –187 с.; Зиядиновна Д. Социально-педагогическая профилактика правонарушений несовершеннолетних детей. – Махачкала, 2005.–175 с.

Михайловна Р. Социальное партнерство как фактор профилактики девиантного поведения подростков. – Чебоксары, 2006. – 26 с.; Ishanova M. Oila pedagogikasi. – Andijon, 2019.–151 б.; Hasanboyeva O. va b. Oila pedagogikasi. – Т., 2007. – 151 б.

⁴Gray F. Le style de Montaigne. – Paris, 1958. – 262 p.; Wendell H. Etude sur la langue des essais de Michel de Montaigne. – Stochkolm, 1882. – 99 p.; Frédéric Duvert, Composition sémantique pour la langue orale. – Avignon, 2010/ – 201 p.; Алефиренко Н.Ф. Синергетика лингвокультурологии как методологическая проблема // Русское слово в центре Европы: сегодня и завтра. – Братислава, 2005. – С. 75-79.; Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Яз. рус. культуры, 1998.; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1996.; Болдырев Н.Н. Языковые механизмы оценочной категоризации // Реальность, язык и сознание: Междунар. межвуз. сб. науч. тр. – Тамбов, 2002. – С. 360-369.; Вежбицкая А. Культурно-обусловленные сценарии и их когнитивный статус // Язык и структура знания / Отв. ред. Р.М.Фрумкина. – М.: Наука, 1990. – С. 63-85.; Воркачев С.Г. Этносемантика паремии: сопоставительный анализ ме-тафоризированных показателей безразличия в русском и испанском языках // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. – С. 16-25.; Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты: Сб. науч. тр. – Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3-16.; Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: ЧеРо, 2003.; Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М., 1988.; Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М., 1988.; Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.; Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. – Волгоград: Перемена, 2004.; Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. Слово / Slovo. – Москва, 2000.

⁵Постовалова В.И. Лингвокультурология в свете антропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) // Фразеология в контексте культуры. – Москва, 1999. – С. 28-34.; Смирнова О.Б. Образы матери и отца во фразеологии разноструктурных языков: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Пятигорск: ГОУ ВПО «Астраханский государственный университет», 2009. – 27 с.; Терпак М.А. Английский лингвокультурный концепт «семья» и способы его коннотативного содержания в языке (на материале семантического поля «Родственные отношения»): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самара: СамГПИ, 2006. – 26 с.

⁶ Байрамукова А.Н. Семейное воспитание в этнокультурных традициях карачаевского и ногайского народов: Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. – Карачаевск, 2005. – 161 с. РГБ ОД, 61:05-13/1446;

Тилшунос Н.В.Багичева қариндошлик атамаларининг лексик ва прагматик семантикасини тадқиқ этган бўлса, Н.В.Бискулатов тадқиқоти антропонимлар ва қариндошлик терминларининг назарий тавсифига, Г.В.Дзибелнинг илмий изланиши эса этнографик, лингвистик контекст доирасида қариндошлик атамалари тизимини таҳлил қилишга бағишланган⁷.

Ўзбек файласуф тадқиқотчиларидан Д.Ғофуров Маҳдуми Аъзам маънавий меросида оила фаровонлиги ва фарзанд тарбияси масаласини ўрганган, У.Қурбонов Мишел Монтеннинг “Тажрибалар” асарини фалсафий нуқтаи назардан таҳлилга тортиб ахлоқий ғоялар аҳамиятини очиб бериш, илмий-назарий, маънавий-маърифий аҳамияти ҳамда ижтимоий тараққиётни таъминлашга доир таклиф ва тавсиялар берган, олима Н.З.Насруллаеванинг илмий изланишларида “эркак ва аёлнинг оиладаги роли ҳамда гендер жиҳатлар”и, оилавий муносабатлар ва тарбия масалалари акс этган⁸.

Бугунги ўзгаришлар шароитида ижодкор Мишел Монтеннинг улкан лисоний-фалсафий мероси турли соҳа мутахассислари томонидан ўрганилаётган бўлса-да, мазкур мавзу лингвистик-адабий жиҳатдан монографик планда тадқиқ этилмаган. Тадқиқот учун юқорида номлари қайд этилган, шунингдек, бошқа бир қатор ўзбек ҳамда жаҳон тил фалсафаси соҳаси олимларининг илмий изланишлари назарий манба сифатида хизмат қилади. Мазкур диссертация ушбу йўналишда бажарилган ишлардан фарқли равишда, Мишел Монтен ҳаёти ва илмий меросига оид монографияларда унинг жаҳон цивилизациясига кўшган ҳиссаси, оила, фарзанд тарбияси, оилада фарзанд тарбиясининг ижобий, салбий фазилатлари ва уларнинг аҳамияти Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асари асосида лексик-семантик майдон нуқтаи назаридан таҳлилга тортилди.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Тошкент давлат аграр университети Самарқанд филиали ижтимоий ва гуманитар фанлар кафедрасининг 2019-2022 йилларга мўлжалланган “Тил, маданият, таржима ва мулоқот муаммолари” мавзусидаги илмий-тадқиқот режаси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади француз ёзувчиси Мишел Монтен ижодидаги “оила тарбияси фазилатлари” лексемаларини ўрганиш, ушбу концептнинг умумбашарий ва миллий хусусиятларини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари куйидагилардан иборат:

Боднева Н.А. Становление и развитие системы семейного воспитания в терском казачестве (вторая половина XIX - начало XXI вв.): Диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – Белгород, 2008.

⁷ Багичева Н.В. Лексическая и прагматическая семантика терминов родства // Функциональная семантика слова. – Екатеринбург, 1993. – С. 77-84.; Бискулатов Н.В. Антропонимы и термины родства // Ономастика Поволжья. – Уфа, 1973. – № 3. – С. 100-107.; Дзибель Г.В. Термин родства и система терминов родства: лингвистический контекст в отношении к этнографическому // Алгебра родства. Вып. 2. – Санкт-Петербург, 1998. – С. 89-134.

⁸Ғофуров Д.О. Маҳдуми Аъзам маънавий меросида оила фаровонлиги ва фарзанд тарбияси масаласи. Фалсафа фан.бўйича номз.диссер. автореферати. – Бухоро, 2021.; Қурбонов У.Э. Етук ахлоқий шахсни шакллантиришнинг фалсафий омиллари (М.Монтеннинг “Тажрибалар” асари асосида): Фалсафа фан.бўйича номз.диссер. автореферати. – Бухоро, 2022.

Насруллаева Н.З. Формирование гендерных концептов в английской и узбекской фразеологических картинах мира: Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2018. – 250 с.

Мишел Монтен томонидан талқин қилинган оила ва фарзанд тарбияси билан боғлиқ масалалар таҳлили ҳамда тавсифида қўлланилган лексемаларнинг семантик майдонини аниқлаш;

“оила тарбияси фазилатлари” тушунчаси доирасидаги сўзларнинг лексик-семантик хусусиятини очиб бериш;

ёзувчининг интроспекция жараёни призмасида “оила тарбияси фазилатлари” лексемаларини қўллашдаги ўзига хос жиҳатларини ёритиш;

“оила тарбияси фазилатлари”ни ифодаловчи лексик бирликларни функционал-синтактик ва лингвомаданий таҳлил қилиш, уларнинг семантик ифодаланишини тавсифлаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Мишел Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила ва фарзанд тарбиясидаги “*l’enfant*” (бола), “*la famille*” (оила), “*éducation*” (тарбия), “*vertu*” (фазилат) каби лексемалар, шунингдек, уларнинг ядро ва перифериясини ифодаловчи лексик бирликлар танланган.

Тадқиқотнинг предметини Мишел Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги “оила ва фарзанд тарбияси” фазилатларига оид тушунчаларни ифодаловчи лисоний бирликларнинг лексик ҳамда семантик хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот жараёнида тарихий-генетик, ижтимоий-маданий, лексик-семантик, компонент, контекстуал, когнитив-дискурсив, статистик каби таҳлил методларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Европа Уйғониш даври гуманисти Мишел Монтен асарларида “оила тарбияси фазилатлари” тушунчасини ифодаловчи лексик бирликларнинг лексик-семантик майдони француз тилининг миллий-лисоний, номинацион-мотивацион, тил ва нутқ маданияти, миллий менталитети, дунёқараши, руҳияти, эътиқодий тушунчалари, ўзига хос урф-одат ва маросимлари, поэтик тафаккури каби омиллар интеграцияси негизида шаклланганлиги исботланган;

Мишел Монтен ижодида “оила тарбияси фазилатлари” тушунчасининг концепцияси ҳамда хулқ-атвор, саъй-ҳаракатларнинг бирлиги ғояси билан боғлиқ лексик бирликлар интертекстуалликни ҳосил қилишда, бадий матннинг эстетик таъсирчанлигини ошириш, поэтик матнни шакллантириш, ижодкорнинг субъектив баҳоси ва муносабатини кўрсатиш, комил инсонни тарбиялашда муҳим омил эканлиги лексик-семантик ҳамда компонент таҳлил орқали асосланган;

Мишел Монтен илмий-маънавий меросида фарзанд тарбияси тушунчалари масаласида ахлоқий-эстетик муаммолар ечимини топиш йўлидаги бунёдкорликка ундовчи ғоявий асос миллат менталитетига хос бўлган мантиқий, лисоний, маданий-ахлоқий тафаккурнинг вербаллашув ҳодисаси эканлиги аниқланган;

“Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила тарбияси фазилатлари тушунчасини ифодаловчи “*l’enfant*” (бола), “*la famille*” (оила), “*éducation*” (тарбия), “*vertu*” (фазилат) сингари лексик бирликларнинг лексик-семантик жиҳатлари нейтрал ва эмоционаллиги, контекстга боғлиқ ва боғлиқ

эмаслигида намоён бўлиши, уларнинг турли матнлар доирасида контекстуал мазмун касб этиши, турли контекстларда таърифланишга эҳтиёж сезиш ва сезмаслик табиати сабаб бўлиши далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Мишел Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила тарбияси фазилатларини ифодаловчи лексемаларнинг семантик майдони аниқланган;

фарзанд тарбиясида оила муқаддаслиги, ота-онанинг ўрни, қалб тарбияси муҳимлиги “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила тарбияси фазилатлари масаласи асосида талқин қилинган ва ахлоқий жиҳатдан далилланган;

Мишел Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила тарбияси фазилатлари бугунги кун адабиётшунослиги ва бадиий тафаккурини янада ривожлантиришга хизмат қилиши ҳамда буюк француз ёзувчиси, файласуфи адабий меросининг лингвофалсафий аҳамияти очиқ берилган;

тадқиқот таҳлили ва натижаларидан тарихий лексикология, француз адабиёти назарияси, тил тарихи ва тил фалсафаси бўйича маъруза курслари, ўқув қўлланмалар тайёрлаш ҳамда амалий машғулотларда фойдаланиш юзасидан бир қатор назарий ва амалий таклиф ва тавсиялар шакллантирилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги тадқиқот юзасидан чиқарилган хулосаларнинг ўрганилаётган давр тарихий-бадиий воқелигига ҳамда илмий кузатувнинг тарихий-фалсафий, лисоний ва матн таҳлили усуллари асосланганлиги, муаммонинг аниқ қўйилганлиги, Мишел Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асарида оила тарбияси фазилатлари билан боғлиқ тушунчаларнинг мавжудлиги, илмий-назарий адабиётларга таянилганлиги, хулоса, тавсияларнинг амалиётда жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқотни илмий талқин қилиш учун таклиф этилган методикадан фойдаланган ҳолда амалга оширилган тадқиқот натижалари француз тили тарихи лисоний бирликларининг семантик майдонини ўрганишга татбиқ этиш имкониятида намоён бўлади. Диссертация ишининг назарий хулосалари қиёсий лексикология, фалсафа ва мантиқ илми, шунингдек, фарзанд тарбиясига оид билимларни бойитишда асосий манбалардан бири бўлиши мумкинлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти олий таълим тизимида адабиётшунослик, социолингвистика, психолингвистика фанларидан дарслик ва ўқув қўлланмалар яратишда, адабиётшуносликка кириш, француз адабиёти бўйича махсус курсларни ўқитишда ва мутахассисларнинг назарий-амалий билимларини мустаҳкамлашда хизмат қилиши, шунингдек, тадқиқотнинг хулоса ва материалларидан ўтказиладиган амалий машғулотларда, курс ва малакавий битирув ҳамда магистрлик ишларини ёзишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Мишел Монтен ижодидаги “оила ва фарзанд тарбияси” билан боғлиқ бўлган лисоний бирликларнинг қўлланилишини ўрганиш бўйича олинган натижалар асосида:

Европа Уйғониш даври гуманисти Мишел Монтен асарларида “оила тарбияси фазилатлари” тушунчасини ифодаловчи лексик бирликларнинг лексик-семантик майдони билан боғлиқ хулосалардан Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар илмий-тадқиқот институти томонидан 2017-2020 йилларда бажарилган ФА-Ф-1-005 “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослигини тадқиқ этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2022 йил 1 апрелдаги №17.01./105 - сон маълумотномаси). Натижада француз тилининг миллий-лисоний, номинацион-мотивацион, тил ва нутқ маданияти, миллий менталитети, дунёқараш, руҳияти, эътиқодий тушунчалари, ўзига хос урф-одат ва маросимлари, поэтик тафаккури каби омиллар интеграцияси борасида тавсиялар шакллантирилган;

Мишел Монтен ижодида оила тарбияси фазилатлари тушунчасининг концепцияси ҳамда хулқ-атвор, саъй-ҳаракатларнинг бирлиги ғояси билан боғлиқ илмий хулосалардан Самарқанд давлат чет тиллар институтида Европа Иттифоқининг Эрасмус+ дастури 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-SBHE-JP CLASS: “Computational Linguistics at Central Asian universities” халқаро лойиҳасини бажаришда фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллар институтининг 2022 йил 27 апрелдаги 1057/30.02.01-сон маълумотномаси). Натижада оила ва фарзанд тарбияси билан боғлиқ атамаларнинг шаклланиш усуллари, уларнинг семантик майдонда ифодаланиши ва лингвокультурологик хусусиятлари очиқ берилган;

“Les Essais” (“Тажрибалар”) асаридаги оила тарбияси фазилатлари тушунчасини ифодаловчи “*l’enfant*” (бола), “*la famille*” (оила), “*éducation*” (тарбия), “*vertu*” (фазилат) сингари лексик бирликларнинг лексик-семантик жиҳатларининг нейтрал ва эмоционаллиги, контекстга боғлиқ ва боғлиқ эмаслигида намоён бўлиш, уларнинг турли матнлар доирасида контекстуал мазмун касб этиши билан боғлиқ хулосалардан Самарқанд давлат чет тиллар институтида Европа Иттифоқининг “Developing the Teaching of European Languages: Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes” мавзусидаги Tempus Project 544161 - TEMPUS-1 -2013-1 -UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL халқаро лойиҳасида фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллари институтининг 2022 йил 27 апрелдаги 1056/30.02.01- сон маълумотномаси). Натижада ёшларда илм-маърифатга асосланган ғоялар, маърифий дунёқарашни шакллантиришга қаратилган вазифаларнинг самарадорлигини таъминлаш борасида тавсиялар шакллантирилган;

Мишел Монтен илмий-маънавий меросида фарзанд тарбияси тушунчалари масаласида ахлоқий-эстетик муаммолар ечимини топиш йўлидаги бунёдкорликка ундовчи ғоявий асос миллат менталитетига хос бўлган мантикий, лисоний, маданий-ахлоқий тафаккурнинг вербаллашув

ходисасига доир тадқиқот материалларидан Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг “Ассалом, Самарқанд!” кўрсатуви сценарийсини ҳамда “Оила – муқаддас даргоҳ” радиоэшиттиришининг кун тартибини тайёрлашда фойдаланилган (Самарқанд вилояти телерадиокомпаниясининг 2022 йил 27 апрелдаги 01-12/167-сон маълумотномаси). Натижада оила тарбияси фазилатлари тушунчасининг концепцияси ҳамда фарзанд тарбиясида оила муқаддаслиги, ота-онага хурмат, қалб тарбиясининг муҳимлиги, нафси жиловлаш, меърга солиш ва оилада яхши хулқ-атвори шакллантиришга оид умуминсоний кадрятлар тушунчаларининг аҳамиятини кенг жамоатчиликка етказишга имкон яратган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 11 та, жумладан, 7 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича 20 та илмий иш, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 8 та мақола, улардан, 2 таси республика ва 4 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва атамалар изоҳидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 155 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқонинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети, Республика фан ва технологиялар ривожланишнинг устувор йўналишларига мослиги, илмий янгилиги, амалий натижалари, олинган натижаларнинг ишончлилиги, ишнинг назарий ва амалий аҳамияти, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси, диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Тадқиқотнинг илмий-назарий асослари”** деб аталган биринчи боби **“Уйғониш даври: тадқиқ ва талқин”**, **“Ренессанс даври француз адабиётида маданият тараққиёти”**, **“Мишел Монтен – ахлоқ-одоб ўргатувчи, гуманистик маърифатпарвар инсон”** номли уч фаслдан таркиб топган бўлиб, уларда Европа ва Шарқда Уйғониш даври тадрижий босқичлари ҳамда намоёндаларининг адабиёт, асарларида оила ва фарзанд тарбиясидаги қарашларининг ўрни француз Ренессанс адабиёти, мутафаккир Мишел Монтеннинг ахлоқ одоб тўғрисидаги асар ва олимлар ёндашувларидаги аҳамияти борасида фикр юритилган.

Тарихдаги бир неча асрлик тажрибалар турли замон намоёндаларининг тил ва адабиётини тадқиқ этиши мақбул йўл ҳисобланиб, бу йўлда илмни тадқиқ этганларни ҳамда маърифат улашган адабиётшунос олимларнинг ижодини таъкидлаб ўтиш муҳимдир.

Европада Уйғониш даври XIV асрнинг иккинчи ярмидан бошланиб, XVII асргача давом этди. Ренессанс илм-фан, маданият ва санъатда ўзини намоён қилди. Уйғониш даврининг буюк намоёндалари инсон шахсини

улуғлаб, унинг кадр-қиммати, хис-туйғуларини кадрлаган ҳамда рух эркинлигини юқори кўйган. Шу боисдан, бу давр вакиллари гуманистлар дея номланади. Гуманистлар антик адабиётга алоҳида хурмат билан қараб, Рим ва юнон адабиётига юқори баҳо берган, Гомер дostonларини нашр қилдирган. Ғарбий Европада ташкил қилинган университетларда қадимги – лотин, грек, яҳудий тиллари ўқитилган. Уйғониш даврининг бошланиши даставвал Италияда намоён бўлиб, унинг илк йирик вакили Дантэ саналади. Кейинчалик Петрарка шеърлари, Бокаччо ҳикояларида бу даврга хос асосий белгилар мавҳум рамзий образлар ўрнини реалистик образлар эгаллаши, воқеликни аслига мувофиқ тасвирлашга интилиш кабилар кўзга ташланади. Бу ҳаракат кейинчалик бутун Европага тарқалиб, Леонардо да Винчи, Жордано Бруно, Коперник, Раблэ, Сервантес каби йирик мутафаккир ва улуғ ёзувчиларни юзага келтирди.

Европа Уйғониш даврининг истиснодан тенгсиз вакилларида Уилям Шекспир (1564-1616 йй.), Томас Мор (1478-1555йй.), етакчи сиймоларидан Томазо Кампанелла актёр ва драматург⁹ уларнинг асарлари оилада болаларнинг тарбиясини ташкил этиш, фуқароларнинг ижтимоий-фойдали меҳнатда бирдек фаол иштирок этишлари, бўлғуси авлоднинг соғлом бўлиши, фарзандни икки ёшидан бошлаб ижтимоий муносабатларга тайёрлашга масъулиятли ёндашиш зарурлигини ифодалашга хизмат қилади.

XVI асрдан бошлаб муаллифларнинг ҳаётий тажрибалари асосида Европада бевосита таълим ҳамда болаларни тўғри тарбиялаш масалаларини ёритган асарлар яратила бошланди. Уларнинг муаллифлари “маърифатпарварлар” деб номланиб, “Дидактика” фанининг асосчиси Ян Амос Коменский (1592-1670 йй.) алоҳида ўрин тутади. 1627 йилда педагогик фаолиятини бошлаган Я.А.Коменский 1632 йилда “Чех дидактикаси” асарини яратди. Асарда ҳар бир инсон ҳаёти учун муҳим масалалар хусусида сўз юритилган. Инглиз файласуфи Жон Локк (1632-1704 йй.) ўзининг педагогик қарашларини “Тарбия ҳақида айрим фикрлар” асарида баён этган.¹⁰ Шундайин, Иоганн Генрих Песталоцци (1746-1827 йй.), Я.Корчак (1879-1942 йй.), тарбиянинг мақсади ҳар бир боланинг қобилиятини эркин, тўлақонли ривожлантириш, унинг шахсини эзгулик, гўзаллик, эркинлик ғоялари асосида шакллантиришни асарларида тарғиб этганлар.

Машҳур рус ёзувчилари – А.И.Герцен, К.Д.Ушинский, Л.Н.Толстой ва Н.А.Добролюбовлар тараққиётпарвар шахслар сифатида жамият ҳаётига дахлдор, хусусан, оила тарбияси самарадорлигини оширишга доир илғор фикрларни илгари суришган.¹¹ Наталья Григорьевна Долинина (1928-1979 йй.) ҳам ўз очеркларида оила шароитида болаларни ахлоқий тарбиялаш масалаларини кенг ёритган.¹² Гуманист, атоқли жамоат арбоби Пётр Францевич Лесгафт (1837-1909 йй.) ўз асарларида инсонпарварлик ва демократик ғоялар, инсониятнинг маънавий ва руҳий камолоти учун

⁹ Сулаймонова Ф. Шекспир Ўзбекистонда. – Тошкент: Фан. 1978. - 6 б.

¹⁰ Локк Ж. Таълим ҳақидаги фикрлар // Асарлар: 3 жилдда – Т.3. - М., 1988. - 352 б.

¹¹ Ушаков Д.Н. Русское правописание. Очерк его происхождения, отношения его к языку и вопроса о его реформе. – М., 1911. – 50 с.

¹² Данилкина А.В. Долинина Наталья Григорьевна // Русские детские писатели XX века: Библиографический словарь. — М.: Флинта; Наука, 1997. 13б.

курашувини баён қилади¹³. Халқларнинг педагогик маданияти билан жуда қизиққан рус ёзувчиси В.Г.Белинский: “Ҳар бир миллатнинг ўзига хослиги, асосан фақат шу миллатга хос дунёқараш, дин, тил, урф-одатлар ва анъаналардир” - дейди.

Ёшларни инсоний фазилятлар руҳида тарбиялашда муқаддас китоб Қуръони Карим, Ҳадиси шариф муҳим саналади. Махмуд Қошғарийнинг “Девони луғатит турк”, Юсуф Хос Хожибнинг “Қутадғу билиг”, Аҳмад Югнакийнинг “Ҳибатул ҳақойиқ”, Кайковуснинг “Қобуснома”, Аҳмад Яссавийнинг “Ҳикматлари”, Алишер Навоийнинг шоҳ асарлари, ҳикматлари муҳим тарбиявий аҳамиятга эгадир. Ўзбек халқи кўп асрлик тарихий тараққиётида катта маданиятни яратган. У яратган бойликлар ёшлар тарбиясида муҳим восита бўлиб хизмат қилади. Исмоил Ал-Бухорий, ал-Хоразмий, Беруний, Форобий, Абу Али Ибн Сино, Фариддин Аттор, Марғилоний Алишер Навоий, Низомий Ганжавий ва бошқа буюк мутафаккирларнинг асарлари орқали ўқувчилар гўзал ахлоқ, бахт, инсоф, поклик, иффат, сабр-матонат, меҳр-шафқат, ота-онани ҳурмат қилиш қоидалари ҳақида кенг тасаввурга эга бўладилар¹⁴. Инсонийлик ўз таркибига инсоннинг энг яхши ахлоқий хусусиятларини, яъни одамлар ўртасида ўзаро яхши муносабатда бўлиш, дўстлик, ота-онага садоқат, меҳнатсеварлик, диёнатлилик каби фазилятларни қамраб олади. Айтиш жоизки, мозийнинг тадқиқ ва талқинидан кўринадики, илм-маърифат фанга эътибор Уйғониш даврининг оила ва фарзанд тарбияси тўғрисидаги мероси ҳар бир давр учун қимматлидир.

Француз адабиёти маданият тараққиётида “Ренессанс” атамаси француз тилидан олинган бўлиб “қайта туғилиш” мазмунидаги илм-фан, санъат, таълим-тарбияда, умуман, жамият ҳаётида узок муддатли турғунликдан кейин қайта жонланиш, ривожланиш, ижтимоий онг ва қадриятлар тизими янги сифат босқичига чиқишини англатади. Илк бор атама Европада ўрта асрлар мутаассиблигидан кейин 15-16 асрлардаги ривожланиш даврига

Диссертациянинг **“Мишел Монтен “Тажрибалар” асарида тарбияга оид лексемаларнинг ифодаланиши”** деб номланган иккинчи боби “Мишел Монтеннинг лингвофалсафий қарашлари”, “Тажрибалар” асарида фазилят тушунчаси ифодасининг тарихий-компаративистик омиллари”, “Фарзанд тарбиясида “салбий жиҳат” лексемаларининг ижобийлик томонлари” сингари уч фаслдан таркиб топган. Бу фаслларда Мишел Монтеннинг фалсафий қарашлари лисондаги ифодаси, интеллектуал инсон арсеналида чуқур гуманитар таълимни ўз ичига олган шахснинг қарашлари, фазилят тушунчасидаги сўзларнинг тарихий муҳит билан боғлиқлиги, тарбиядаги салбий ҳислатларнинг тағ замиридаги ижобийлик жиҳатлари кўрсатиб берилган.

“Мишел Монтеннинг фалсафий қарашлари монтеншуносликнинг мураккаб муаммоларидан биридир,”¹⁵ дейди тадқиқотчилар. Монтеннинг

¹³ С.Ф. Эгорова. Россияда педагогика тарихи. - М.: Флинта, 2014. - 305б.

¹⁴ Самадов А., М.Эргашева. Шахс эстетик идеали: шаклланиш ва ривожланиши муаммолари. – Тошкент, 2021. – 11 б.

¹⁵ Ғайбуллаев О. Шахс эстетик маданиятининг шаклланиш ва ривожланиши муаммолари: Фалс. фан. докт. ... дисс. – Тошкент, 2011. – 20 б

“Тажрибалар”ини синчиклаб ўрганиш мутафаккирнинг фалсафий қарашларини бир маънода тавсифлаб бўлмаслигини кўрсатади. У соф файласуф эмас эди, “лекин Уйғониш даврининг барча ёзувчилари сингари у ҳам давом этаётган жараёнларни фалсафий тушуниш ва янги йўл-йўриқлар излашга шўнғиб кетган.”¹⁶ “Тажрибалар” асарининг 1580 йилдаги нашрида таъкидланишича, Стоиклар *фазилат* (французча “*vertu*”) сўзини улуғлайди. “Эзгулик ҳақида” бобида муаллиф “Эзгуликнинг олий мақсади ва тожи – доимийликдир”¹⁷ дея ёзади. Бундай ёндашув эса муаллифнинг ушбу ғояга, умуман, таълим-тарбияга, хусусан, болалар тарбияси масаласига жуда катта эътибор қаратишидан далолат беради. Монтен учун “яхши фазилат” барча инсоний фазилатларнинг идеалидир. Муаллиф фалсафий тафаккур ривожининг ҳозирги босқичида “яхши фазилат” фақат ироданинг доимий ҳамда тинимсиз саъй-ҳаракатлари натижаси бўлиши мумкинлигини ва шу билан у одатдаги табиий меҳр-оқибатдан фарқ қилишини таъкидлайди.

1580 йилдан кейинги нашрларида Монтен “Тажрибалар”ида яхши фазилат ва завқ уйғунлигини улуғлайди, “яхши фазилат”нинг пировард мақсади завқ эканлигини таъкидлайди¹⁸. Мишел Монтен сўзларни қўллашдаги моҳирлик услубнинг соддалиги, адабий тилни бойитишдаги муносабатида намоён бўлиб бораверади.

Монтеннинг болалигидаги она тили лотин тили бўлган, аммо гаскон диалекти бу даврда муҳим ўрин эгаллаган, шу сабаб ҳам асарда 30 га яқин гаскон диалектига хос *appiler, asture, bastine, bavasser, bonnetade, boutades, desconsoler, estrette, harpade, palot, parentalle, passade, retirer à revirade, stropiat* каби сўзларни кузатиш мумкин.

Адабиёт Монтен учун одам ўзини руҳ ва тананинг, мавҳум ва аниқ, тушунча ва сезгиларнинг органик бирлиги сифатида намоён қилади. Шунингдек, Монтен идроки кучли бўлса-да, ундан жуда шахсий фойдаланади ва шу тарзда бегона элементларни қандай киритиш кераклигини моҳирлик билан ўз асарида кўрсатиб беради.

Француз мутафаккири Монтенда учрайдиган юнон муаллифларини аниқлаш мақсадида адиб мутолаа қилган асарларнинг хронологияси тузиб чиқилди. “Тажрибалар”ни ёзишнинг биринчи босқичида, яъни 1572-1580 йилларда Плутархнинг “*Vies parallèles*” – “Ёндош ҳаёт” китобининг юқори мавқе эгаллаши ҳисобига юнон адабиёти устунлиги туфайли 1580 йилдан бошлаб Монтен ундан 90 та кўчирма олган¹⁹. “*Oeuvres morales*” – “Маънавий” асаридан эса 125 та кўчирмани ўз асари матнига киритган. 1565 йилда “*Vies*” ва 1572 йилда “*Oeuvres morales*” асарларини Жак Амио таржимаси орқали Монтен мутолаа қилиб, ўз асаридаги ахлоқий масалалар талқинида улардан самарали фойдаланган. Шунингдек, тарихчилар ҳам Монтеннинг эътиборини тортган. Жак Амио таржимасида сицилиялик

¹⁶Ермоленко Г.Н. Лафонтен и Монтень// Философские аспекты культуры и литературный процесс в XVII столетии: материалы конференции “Пятое Лафонтеновские чтения” / под ред. А.А. Скакуна [идр.]. – СПб., 1999. – 13 с.

¹⁷ Montaigne M. Les Essais / edition de Pierre Villey. – Paris: Presses Universitaires de France, Livre I,II,III (Volume 1,2,3), 1965. – 294 p.

¹⁸ Aulotte R. Montaigne: “Essais”. – Paris, 1988. – 77 p. яна қаранг: 181, 267-270; 92, 102-103

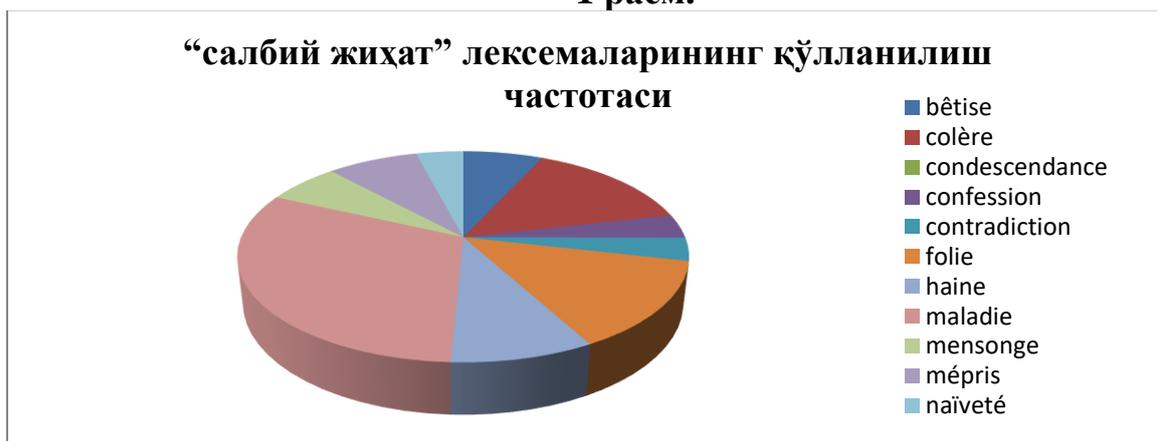
¹⁹ Aulotte R. Amyot et Plutarque. – Genève, 1965. – P. 405.

Диодорнинг асарлари билан танишиб, “Тажрибалар” асари учун 25 та сўзни ўзлаштирма сифатида олган, шулардан 4 таси 1580 йилдан бошлаб мулоқотда қўлланган. Иккинчи даврда, яъни 1588 йилдан аввал, никомедиялик Арриан мутолааларидан 4 та кўчирма, Плутархнинг асарларидан 15 та кўчирма, хусусан, Аристотелнинг “*l'Éthique à Nicomaque*” китобидан 18 та кўчирма Монтен асарларидан ўрин олган. Диоген Лаэрс асарларидан 130 та, Геродотдан 50 та, сицилиялик Диодордан 23 та иқтибос “Тажрибалар” асарида ўз аксини топган. Ксепифондан 20 та ва византиялик тарихчи Калкондитдан 14 та кўчирма олинган ва уларнинг асарлари Монтен томонидан кенг тадқиқ қилинган²⁰. 1588 йилдан кейин Платондан олинган иқтибослар миқдори ортиб борганлигидан унинг асаридан олинган 110 дан ортиқ иқтибос далолат беради. “Тажрибалар” асарида “*Loix*” ва “*République*” асарларининг ҳар бири 20 дан зиёд ҳаволалари билан ўз хиссаларини қўшган, “*Timée*” дан 16 та “*Gorgias*” ва “*Phédon*” асарларидан эса энг кам 6 та ва 4 та иқтибос келтирилгани тадқиқот жараёнида аниқланди.

Фазилат (*vertus*) лексемалари гуруҳи иллат (*vices*) лексемалар синфига қарама-қаршидир. Феноменологик жиҳатдан яхшилик ва ёмонлик меъёрий-баҳоловчи тушунча ҳамда ҳодисалар сифатида намоён бўлади ва нима баҳоланиши кераклигига қараб, улар ахлоқий қадриятга эга бўлган фазилатлар, унда бўлмаган иллатларга кўра ажралиб туради²¹.

Н.Г.Севостянова яхшилик ва ёмонликни диалектик кўриб чиқиш лозимлигини таъкидлайди, яхшилик ўлчовини тушунишга ҳаракат қилади, бундан ташқари, у ёмонликка айланиши ҳам мумкин. Яхшилик ва ёвузликнинг қарама-қаршилиги тўғри ва ҳақиқий, идеал ва ҳақиқат, мотив ва иш, ўзини-ўзи қадрлаш ва жамоатчилик фикри ўртасидаги тафовутни кўрсатади²². Мишел Монтеннинг “Тажрибалар” матнида фарзанд тарбиясида салбий хислатларнинг ижобийлик мақсадида қуйидаги лексемалар мисолида ижобийлик жиҳатлари аниқланди.

1 расм.



Мутафаккир *état violent et passager* ифодаси “*colère*”(n.f)- *ғазаб, нафрат*,

²⁰ Christodoulou K. Montaigne et l’Histoire des Hellènes, éd. – Paris, 1994. – P. 276.

²¹ Севостянова Н.Г. Добро и зло // Новейший философский словарь / сост. А.А. Грицанов. – Минск, 1999. – 22-36 с.

²² Новиков Л.А. Семантический анализ противоположности в лексике: принципы, аспекты, метод // Филол. науки. – 1973. – № 3. – С. 55-67.

қахр, жаҳл, зарда, жаҳолат лексемасини асардаги қўлланилиш частотаси 79та. Ёзувчи асарда юқори поғонадаги бирлик қилиб танлаган лексемага бир қанча полисемем лексемаларни “*colère*”(n.f.)-жаҳл оти ўрнида қўллайди, жумладан; “*rage*” – қахр, “*haine*” – нафрат, “*despit*” – зулмкор, “*fureur*” – ғазаб, “*inflammation*” – яллиғланиш, “*fièvre*” – асабларнинг ташқи таъсирдан қўзғалиши “*excès*” – суиистеъмол қилиш, “*ulcère*” – ранжитиш “*fièvre*” – асабийлик, “*vicieuse aspreté*” – қаттиқ кўполлик, “*passion veine*” – туйғуга берилувчан каби денотат маъносида қўллаган.

“Тажрибалар” асарида катта лексик ҳудудни қамраб олган “*confession*” (n.f) – “*Confesser*” лексемаси асарда “*ces traits de ma confession*” – “*иқроримнинг бу жиҳатлари*” дея сўз бирикмасини ҳосил қилади. Шунингдек, “*parler*” – гапирмоқ ва “*écouter*” – эшитмоқ феълени иқрор маъносида қўллайди: “*J’escoute à mes resveries par ce que j’ay à les enroller*” – Мен ўз орзуларимга иқрор бўламан, чунки мен уларнинг измидаман; “*je parle au papier*” – мен қоғозга сўзлайман²³. Алоҳида аҳамият беришни “*écouter*” феълени танлаш билан амалга оширган.

Action de contredire une affirmation ифодасидаги “*contradiction*” (n.f) -- *зиддият, қарама-қаршилик, зидлик, тескарилик* каби маънодаги навбатдаги лексеманинг мутафаккир томонидан асарда қўлланилиш частотаси 19та. Монтен “*contradiction*” тушунчасининг фазилатини ҳис қилиб, қачон зидлик, тескариликга дуч келинса буни инкор этиш зарур дея таъкидлаган.

“Салбий хусусият” лексемасининг ижобийлик жиҳатида қўлланган manque d'intelligence ифодасидаги “*bêtise*” (n.f) лексемаси *аҳмоқлик, тентаклик* маъноларида келган. Ёзувчи “*bêtise*” лексемасига синоним қилиб “*sot*”, “*sotte*” лексемасидан кўп ўринларда фойдаланган.

“Тажрибалар” асаридаги vive hostilité envers quelqu'un ифодасида келтирилган “*haine*”(n.f)- нафрат, ёмон кўриш, адоват, кек, хусумат, гина, қахр, ғазаб каби маънолардаги лексема ўз ўрнида *бағрикенглик, муроса* лисоний бирликларига зид маънода қўлланган²⁴. Адиб феъл шаклида биринчи шахсда “*je hay*” тарзда қўллаганида одатда, “*passions vicieuses*” – ҳаётий эҳтирослар, “*la cruauté*” – шафқатсизлик, “*la flatterie*” – хушомадгўйлик, “*le pédantisme*” ўтакетган расмиятчилик, “*le snobisme*” – бемаънилик, “*l’hypocrisie*”²⁵ – икки юзламачилик кабиларга нисбатан нафратни ифодалаган.

Altération de la santé ифодасидаги “*maladie*” (n.f) - *касаллик, хасталик, касал, дард* лексемаси “Тажрибалар” асаридаги қўлланилиш частотаси 169та, от, олмош, феъл, сифат даражалари, равиш ва предлоглар қуршовида қўлланган. Асарда муаллиф “*maladie*” лексемасининг эмотивлигини очиб беришда “*trouble*” (*саросима, нотинчлик, бесаранжомлик, безовталиқ, ҳаяжон*) семемаси синоним сифатида 134 мартаба фойдаланган.

Кўриб ўтилган “салбий хусусият” таърифидаги лексемаларнинг эмотив таъсирчанлиги ортидаги ижобийлик жиҳатлари кишида тушунчалар

²³ Montaigne M. Les Essais / edition de Pierre Villey. – Paris: Presses Universitaires de France, Livre I,II,III (Volume 1,2,3), 1965. 633,846,369,263,653,665,790.

²⁴ Legros A. Essais sur poutres: Peintures et inscriptions chez Montaigne. – Paris, 2000. – 75 p.

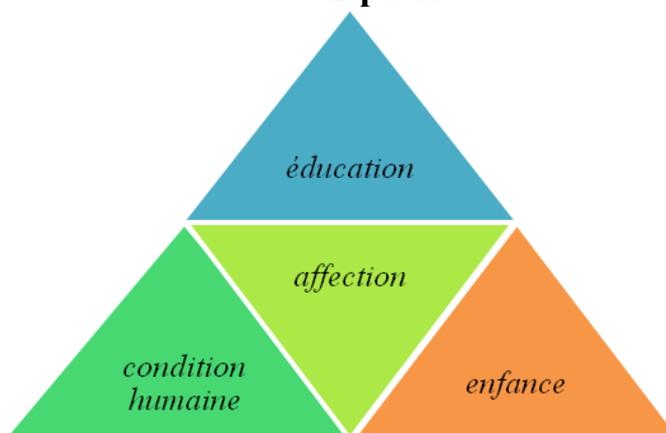
²⁵ Montaigne M. Les Essais / edition de Pierre Villey. – Paris: Presses Universitaires de France, Livre I,II,III (Volume 1,2,3), 1965. 429,253,133,136,646

англатган теран маъно ҳамда мазмунига кўра онг ва танадаги, доимий нуқсон, тузатиб бўлмайдиган хато ва камчиликларга қарши курашиш шу билан бир қаторда кишидаги салбий нуқсонларни бартараф этишга ундаган.

Диссертациянинг “Мишел Монтеннинг “Тажрибалар” асарида “Оила тарбияси фазилатлари” лисоний бирликларнинг лексик, семантик ва парадигматик хусусиятлари” номли учинчи боби “М.Монтен асарида “оила тарбияси фазилатлари” лексемаларининг лексик-семантик жиҳатлари”, Асарда “фазилат” таърифидаги лексемаларнинг берилиши”, “М.Монтен асарида “инсонпарварлик” тарбиясига доир лексемаларнинг парадигматик таҳлили” деб аталган уч фаслдан таркиб топган. Бу бобда дастлаб “оила тарбияси фазилатлари” лексемаларининг лексик-семантик жиҳатлари, “фазилат” таснифидаги лисоний бирликларнинг асарда берилиши, шунингдек, инсонпарварлик хусусиятларига оид ифодаларнинг парадигматик таҳлиллари кузатилади.

Шунингдек, оила тарбияси фазилатлари”га оид *éducation, condition humaine, affection, enfance* лексемалари танлаб олиниб “Тажрибалар” асаридаги лексик – семантик берилиши жиҳатлари очиб берилди.

2-расм.



Conduite de la formation de l'enfant ou de l'adulte ифодасидаги “*éducation*” (*n.f*) лексемаси -*тарбия, тарбия бериш, таълим-тарбия* каби маънолари мавжуд. “*Éducation*” лисоний бирлиги илк бор Рабле томонидан 1552 йилда қўлланган, этимологик тарихига назар соладиган бўлсак лотин тилидан олинган *institutio, -onis -instruction, éducation* шаклига келган. Таълим маъносини ифодалашда Монтен антропоген ва ахлоқий-сиёсий аҳамиятга эга бўлган “*institution*” сўзидан фойдаланишни афзал кўрган.

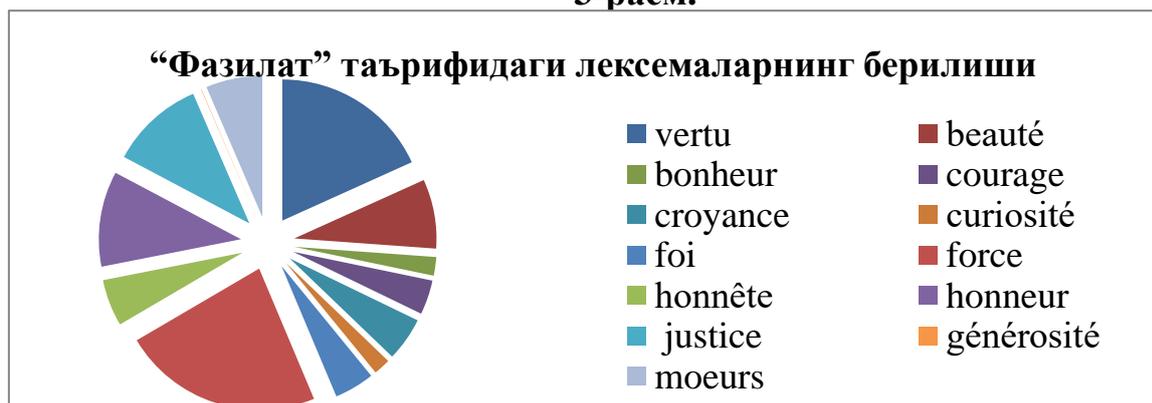
“Оила тарбияси фазилатлари” лексемаларининг навбатдаги *condition humaine* (*nom+adjective*) сўз бирикмаси *инсон тақдири* маъносида қўлланган. Монтеннинг: “*Chaque homme porte la forme entiere de l'humaine condition*” “*humaine condition*” (*инсон ҳолати*) бирикмаси ва “*forme*” (*шакл*) сўзи ўртасидаги кесишув, бу лисоний бирликнинг тушунтирилишидаги мураккаблашган формулалардан биридир.

Sentiment d'amitié, de tendresse d'attachement pour quelqu'un ифодасидаги “*affection*” (*n.f.*) лексемаси *меҳр, меҳр қўйиш, меҳрибонлик* маъноларида асарда 152 марта ишлатилган.

Période de la vie humaine qui va de la naissance à l'adolescence ифодасидаги *enfance* (n.f.) лексемасининг болалик, болалик йиллари каби маънолари мавжуд асардаги қўлланилиш частотаси 64та. Дастлаб латин тилидан олинган ушбу сўз *infantia* “*bas âge; les enfants; la jeunesse*” 1120-50 йилларда “*première période de la vie humaine*”, 1667 йилда жамловчи от “*les enfants*” шаклида ҳам қўлланилган.

“Тажрибалар” асаридаги “Фазилат” таърифидаги қуйидаги лексемаларнинг хусусиятларининг семантик ва вазифавий кўламига кўра берилиши талқин қилинди.

3-расм.



1. Disposition spirituelle à agir avec persévérance en accord avec la loi divine;
 2. Disposition particulière pour tel devoir, telle bonne action ифодаларидаги “*vertu*” (n.f) лексемасининг ўзбек тилидаги таржима маънолари қуйидагича:
 1. *Яхши фазилат, хислат, лаёқат, хосият, одамгарчилик, эзгу иш; саховат, ҳиммат; фидокорлик.* 2. *Жасорат, ботирлик, мардлик.* Ушбу сўзнинг қўлланилиш частотаси асарда 360.

Монтен асарида *фазилат* сўзининг “*қобилият*” ёки “*хос хислат*” маъносида қўлланиши ҳам ушбу тушунчаси доирасига алоҳида эътибор берилган. Лексик мувофиқликнинг хилма-хил мисоллари ахлоқий ва оқилона баҳолашдаги ифодаловчи бирликлар гуруҳларга ажратилди.

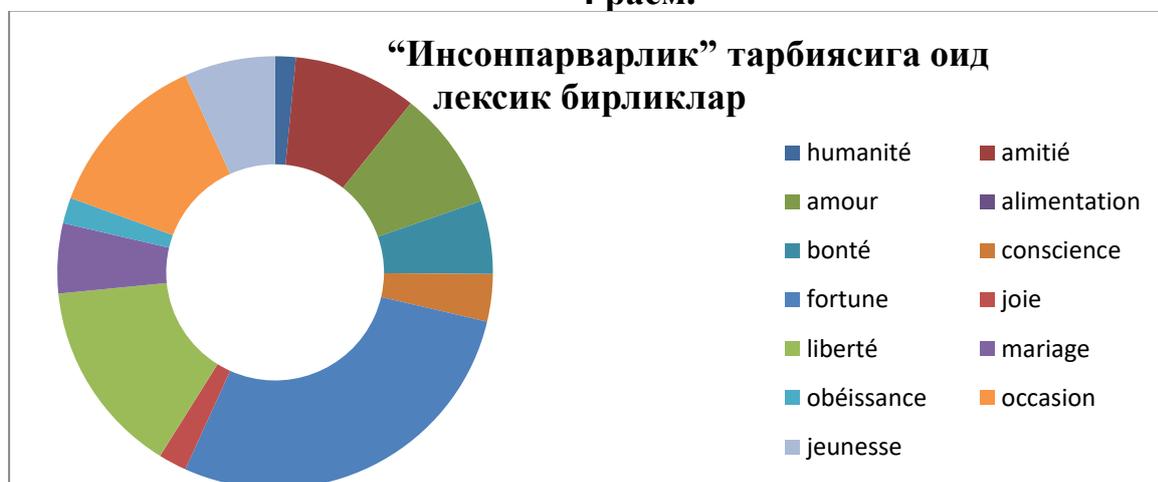
Qualité de quelqu'un, de quelque chose qui est beau, conforme à un idéal esthétique ифодасидаги “*beauté*” (n.f) гўзаллик маъносини ифодаловчи лексема асар таркибида 157 марта бирлик ва кўплик шаклларда қўлланган, этимологик латин тилидан келиб чиқиб *bellitas, bellus, beau, bel* сифатига *-té* (*é, -ité*) қўшимчаси қўшилиб от шакли ясалган. Сифат маъносини берувчи “*beau*” мужской род чиройли сўзи “Тажрибалар” асарида бирлик шаклдаги қўлланилиш частотаси 99, “*beaux*” мужской род кўплик шаклдаги фойдаланиш частотаси 30 бўлиб қўлланган. Ушбу сўзнинг женский род шакли “*belle*”дан 170 марта, “*belles*” кўплик шаклидан 100 марта қўлланилган. Ва қуйидаги қуршовларда *adverbe+adjectif “natures belles”, determinative+adjectif, adjective+nom, pronom+adjectif, verbe+adjective* намоён бўлганлиги кузатилди.

Шунингдек, XVI аср француз тилида “*bonheur*” лексемасининг бир нечта семемалари мавжуд *bonne fortune - chance - prospérité – veine* каби, лекин бу сўз, шунингдек, хавф, бахтсиз ходиса, саргузашт, киши такдирида

бойликни ҳам англантиб,²⁶ мутафаккир ижодида қуйидаги лисоний бирликлар, жумладан: “*hazard*” ўрнида 55, “*heur*” ўрнида 27, “*malheur*” ўрнида 39, “*accident*” ўрнида 60, “*dieux*” ўрнида 120 марта алмаштириб қўллайди. Шу билан бирга, у ўхшаш маънога эга бўлган баъзи лексемалардан кўра, “*fortune*” лексемасига устунлик бериб, “*destin*” сўзи ўрнида 2, “*destinée*” сўзи ўрнида 10, “*chance*” сўзи ўрнида 3, “*Providence*” сўзи ўрнида 6 марта “*fortune*” лексемасини қўллайди.

“Тажрибалар” асарида “инсонпарварлик” тарбиясига оид лексик бирликларнинг “Оила ва фарзанд тарбияси”даги муҳим аҳамият касб этувчи сўзлар парадигматик қатори синонимлик ҳолатларини қуйида *humanité, amitié, amour, alimentation, bonté, chanson, conscience, fortune, joie, liberté, mariage, obéissance, occasion, jeunesse* лексемалари мисолида синонимик, антонимик, луғавий гуруҳлар, луғавий-мазмуний майдонига кўра ўрганиб чиқилди.

4 расм.



“*Humanité*” (*n.f*) лексемаси ўзбек тилида *инсонпарварлик, одамгарчилик, одамийлик, инсонийлик, мурувват* каби икки тилли луғатларда таржимаси мавжуд. “Тажрибалар” асарида ушбу бирликнинг қўлланилиш частотаси 19. “*Humanité*” (*инсонпарварлик*) кишида унинг инсонийлиги намунаси эмас, балки барча тирик мавжудотлар учун умумий бўлган ҳаёт омилидир, деб ҳисобланади²⁷.

Инсонпарварлик белгиси таснифида келаётган навбатдаги *âme (n.f)*– қалб, кўнгил лексемаси “Тажрибалар” асарида бирлик шаклда 462 марта, кўплик шаклда 92 марта қўлланилган. Частота миқдорининг кўплиги асарда шахс таърифидаги фикр ва мулоҳазаларда етакчи сўз мавқеини эгаллашидан далолат беради. Айтиш мумкинки, *âme* лисоний бирлигининг парадигматик қатори *cœur, conscience, esprit, moi, pensée* эканлиги, антоним парадигматик қатори мавжуд эмаслиги асарда аниқланди.

“*Liberté*” (*n.f.*) - *озодлик, эркинлик, эрк, ҳур* каби маъноларда ўзбек тилига таржима қилинади. Тадқиқот жараёнидаги ушбу частотаси 181та. Мутафаккир донолик ва саломатликни эркинлик ҳамроҳлигида кўради. Адиб эркинлик таърифида “*vanité*”, “*complaisance*”, “*lâcheté*”, “*servilité*”, “*servitude*”

²⁶ Villey P. Les Sources et evolution des Essais de Montaigne. – Paris, 1933. – 491-504p.

²⁷ Friedrich H. Montaigne. – Paris, 1993. – chap.3. – 14 p.

лисоний бирликлар билан парадигматик аъзо сифатида қўллайди. Изланиш ва таҳлиллар шуни кўрсатдики, муаллиф “*liberté*” атамасини: “*toute liberté*”, “*quelque liberté*”, “*tant jaloux de la liberté*”, “*plus de liberté*”, “*l’amour de la liberté*”, “*la vraie liberté*” каби лексик бирликлар билан эмотивликни оширишда сифат, от, олмош ва равиш қуршовида қўллаган.

Таъкидлаш жоизки, Монтен тажрибалари ўзи томонидан ўтказилган интроспекцияга ўхшайди. Файласуфнинг ноёб ёндашуви, ўз шахсияти ҳақидаги ҳикояга мурожаат қилиб, инсон ҳулқ атворини кузатиш билан боғлиқ. Шунингдек, асарга кўра “инсонпарварлик” тарбиясига доир лексемаларнинг парадигматик таҳлилида сўз қўллаш ва унинг мазмун қўламидаги парадигматик аъзони аниқлаш француз тили сўз бойлигининг ранг-баранглигига ва ёзувчининг ижодини тадбиқ этишда муҳимдир.

ХУЛОСА

1. Сўзларнинг семантик эволюцияси омиллари тилшуносликнинг асосий масалаларидан бири бўлиб қолмоқда. Замонавий тилшуносликда тушунча ва лексик маънонинг ўзаро боғлиқлиги ҳамда фарқланиши муаммоси ўрнатилган антропоцентрик парадигма ва руҳий маконнинг алоҳида тури – концепция мавжудлигини англаш туфайли янги нуқтаи назарни пайдо қилади. Таҳлил шундай хулосага келишга имкон берадики, тушунча маънавий маданиятнинг асосий сўзи ортида турган маъно бўлиб, унинг шаклланишида нафақат лексеманинг луғавий маъноси, балки шахснинг маданий, тарихий, ижтимоий тажрибаси, эгаллаган билимларини ҳам намоён қилиб, теварак-атрофдаги дунёни идрок этиш жараёнида иштирок этади.

2. Монтеннинг “*Les Essais*” (“Тажрибалар”) асарида акс этган дунёқараш, бир томондан, XVI аср тушунчасида гуманист дунёсига хос қараш эканлиги, қадимий ҳикматларни қайта кашф этиши, уни инсоннинг ахлоқий камолотини ёрқин ифодалаб берганлигида намоён бўлди. Шу нуқтаи назардан, *фазилат* лексемаси Монтеннинг инсондаги ахлоқий тамойилига оид мулоҳазаларидаги фалсафий билимларнинг ташувчиси ҳисобланади. Бошқа томондан, Монтен “эгоист” сифатида ҳаракат қилиши унинг доимо ўзи ҳақида гапириши, ўз характери, кайфияти, севимли машғулотлари, фантазиялари, хотиралари билан банд эканлиги, у фақат шахсий тажрибадан олинган маълумотларга таянган ҳолда ҳукм чиқаради.

3. “*Les Essais*” (“Тажрибалар”) матнида ахлоқ соҳасидаги меъёрлар ва баҳолашлар йиғиндиси ўзини-ўзи англайдиган шахснинг ҳаётий тажрибаси призмаси орқали тақдим қилинган. *Оила тарбияси фазилатлари* тушунчасининг лингвистик ифодаси бўлган сўзларнинг семантикасини соҳа структураси доирасида таҳлил қилиш, контекстуал ўрганиш натижасида асардаги лисоний бирликларнинг танланиши, XVI аср дунё лингвистик тасвиридаги *фазилат* тушунчаси мазмунининг теранлигини кўрсатди.

4. *Оила тарбияси фазилатлари* тушунчаси қуйидаги таърифлар билан боғлиқ бўлган билимнинг уч ўлчовли тузилиши, маъноларни йиғиш сифатида намоён бўлишида кузатилади: кенг маънодаги фазилат, ахлоқ ва одоб. Кейинги давр мафкуравий иқлимнинг ўзгариши билан “ахлоқ” тушунчаси автоном маъно олган “*la morale*” (1637), шахснинг ички ахлоқий

қонунига асосланган фазилат сифатида тушунишдан ақлга асосланган ахлоқий хатти-ҳаракатлар қоидаларига ўтиш эканлиги аниқланди.

5. Ахлоқий тушунчалар хилма-хиллиги, тарбия усулларини бойитишга ёрдам бериши, тарбиялаш амалиёти, турли таълим тизимларини ишлаб чиқиш, изланиш янада самарали шакллар, усуллар ва ёндашувларни амалга оширишга ёрдам бериши, хусусан, оила ва фарзанд тарбиясида ота-оналик тушунчасига асосланиб, ўқувчига ва ота-онага ҳам бирдек мазмунда хулқ-атвор ўлчовини кўрсатиши Монтен асарида ўз ифодасини топган.

6. Тарбиячининг ҳам фарзанд тарбиясидаги роли ва аҳамиятини Монтеннинг “Les Essais” (“Тажрибалар”) асари орқали яна теранроқ англаш имконияти таъминланди. Монтеннинг ёндашувида кўра, ўқитувчи ўқувчининг билимини, холислигини, ахлоқини баҳолаши, билим, холислик ва талабанинг ахлоқий мойиллиги, ўқитишнинг педагогик усулини ўқувчига мослаштириш билан боғлиқлиги муваффақият келтириш жиҳатлари аниқланди.

7. Ўқувчининг билим даражаси ён атрофидагиларникидан фарқ қилиши, ҳар бирининг ақли, билими ва психологияси турлича саналиши, шунингдек, ўқитувчи ўқувчи ундан максимал даражада фойдаланиши учун “меvasини” берадиган усуллардан фойдаланиши лозимлиги Монтен томонидан тавсия қилинган. Фарзанд тарбияси масаласига эътибор қаратган Ғарб ва Шарқ олимларининг илмий изланишларига кўра, ахлоқнинг социолингвистик аҳамияти, назарий грамматика жиҳати тарбия соҳасида муҳим ўрин эгаллаши асосланди.

8. “Les Essais” (“Тажрибалар”) асарида Монтен қўллаган киритмалар, ёзувчи, тарихчи ва шоирларнинг афоризмлари оилада фарзанд тарбиясини такомиллаштириш, тарбиянинг самарадорлигини оширишнинг етакчи омилларидан саналиши, Монтенни бутун дунё ғарб ва шарқ олимлари ўрганиб, тадқиқ қилиб бораётган бир вақтда юртимизда қилинган ушбу тадқиқот унинг асарларининг янги қирраларини очиб беришга хизмат қилади.

9. Мишел Монтен *фазилат* таърифида қўллаган ҳар бир сўз асарнинг илмий-фалсафий, маънавий-маърифий ғояларини очиб бериш, шахс тарбияси такомилида муҳим омил сифатида иштирок этган. Монтен инсон хислатларининг тавсифловчиси, тадқиқотчиси сифатида XVI асрнинг долзарб муаммоларидан бири бўлган шахс хусусиятларини ёритишга, тарбиялашга ўз қарашлари, ёндашувлари билан улкан ҳисса қўшган инсонпарвар феномен сифатида эътироф қилинишга лойиқ.

10. Халқ маданиятининг ўзига хос хусусиятлари, адабий ва оғзаки фольклор санъатини акс эттирувчи тушунчалар Монтен асарида ўзаро уйғунлик, муштараклик, дунёдаги тасвир тушунчаси билан узвий боғлиқлик касб этади. Мутафаккир Мишел Монтен ўзининг “Тажрибалар”даги эсселари орқали XVI аср миллий француз тилининг концепциясини яратишга ва бойитишга бекиёс даражада ҳисса қўшиш билан бирга шахс камолотининг такомилига ҳозирги кунда ҳам хизмат қилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/04.06.2021.Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

АБСАЛАМОВА ГУЛМИРА ШАРИФОВНА

**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ ЛЕКСИКИ “ДОСТОИНСТВА
СЕМЕЙНОГО ВОСПИТАНИЯ” В ТВОРЧЕСТВЕ МИШЕЛЯ
МОНТЕНЯ**

10.00.04 – Язык и литература народов Европы, Америки и Австралии

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени доктора наук (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Бухара – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №В2022.1.PhD/Fil1973 в Высшей Аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: Шадманов Курбан Бадриддинович
доктор философских наук, профессор

Официальные оппоненты: Носиров Абдурахим Абдумуталинович
доктор филологических наук, доцент

Мустаева Гульдора Салахиддиновна
доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

Ведущая организация: Каршинский государственный университет

Защита диссертации состоится «26» декабря 2022 года в «10⁰⁰» часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 по присуждению научных степеней при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 236). Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-25-87).

Автореферат диссертации разослан «14» декабря 2022 года
(Протокол реестра рассылки № 22-31 от «14» декабря 2022 года).



Д.С. Ураева
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

З.И. Расулов
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, кандидат филологических наук, доцент

М.М. Жураева
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Несмотря на то, что в развитии мировой лингвистики и литературоведения существует ряд исследований, направленных на изучение творчества мыслителей, в условиях современной глобализации становится необходимым исследование произведений писателей как в межкультурном, так и в межъязыковом аспекте, поиск и применение новых способов освещения их воспитательных и нравственно-философских аспектов. Ведь при исследовании отношения языка и культуры, выражения этого отношения в общественной жизни, логических и воспитательных вопросов необходимо обратить внимание на семантику языковых единиц, в которой важно, чтобы особенности лингвокультурного значения, присущие лексемам, отражались как целостное понятие в лингвофилософском мышлении автора произведения.

Ведущими научными центрами, научно-исследовательскими институтами и образовательными учреждениями в мировой науке проводится ряд фундаментальных исследований по важнейшим идеям, возникшим в эпоху европейского Ренессанса, направленным на достижение приверженности духовно-просветительским, философско-этическим, общечеловеческим ценностям, терпимости, гармонии, согласия, здравого смысла, просвещения. В этом контексте становится приоритетной и актуальной необходимостью всестороннего системного исследования научно-теоретических, философско-методологических и гуманистических взглядов видного представителя европейского Ренессанса французского писателя Мишеля Монтеня, который рассматривал воспитание человека в качестве несущей ответственность за своё поведение разумной личности, на основе позитивных идей, выдвинутых в его научно-педагогическом наследии, таких, как святость и благополучие семьи, духовная гармония, твёрдость убеждений, терпимость, самосознание, вера и убеждения, чистота совести, совершенство ума, гуманность и отношение к воспитанию детей в семье.

В нашей стране проводятся важные научные исследования по прочному установлению фундамента Третьего Ренессанса, глубокому изучению и пропаганде научно-теоретического наследия великих мыслителей и учёных мирового уровня, воспитанию молодого поколения в духе благородных идей и традиций наших предков, формированию и развитию просвещённого общества. Ведь “там, где нет науки, будет властвовать отсталость, невежество и, конечно же, заблуждение. Самое большое богатство – интеллект и наука, величайшее наследие – хорошее воспитание, самая большая ущербность – невежество”²⁸. В этом аспекте важное значение имеет исследование идей гуманизма в научно-теоретическом, лингво-литературном аспектах, входящих в сферу понятия “качества семейного воспитания” в произведении “Les Essais” (“Опыты”), построенном на основе общечеловеческих ценностей и идей великого французского писателя и философа Мишеля Монтеня, внёсшего огромный вклад в пропаганду гуманистической сущности европейского Возрождения.

²⁸ Мирзиёев Ш.М. Янги Ўзбекистон стратегияси. – Тошкент: Ўзбекистон, 2021. – Б. 23.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5847 от 8 октября 2019 года “Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года”, № УП-60 от 28 января 2022 года “О стратегии развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы”, № УП-4884 от 6 ноября 2020 года “О дополнительных мерах по дальнейшему совершенствованию системы образования и воспитания”, Постановлении Президента Республики Узбекистан № ПП-5117 от 19 мая 2021 года “О мерах по поднятию деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан на качественно новый уровень”, а также других нормативно-правовых документах, относящихся к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением науки и технологий в республике I. “Формирование системы и инновационных идей и пути их внедрения в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства”.

Степень изученности проблемы. При анализе сущности эпохи Ренессанса, в исследовании роли и значения произведений литературных деятелей этого периода и их вклада в развитие языка особого внимания заслуживают научные наблюдения таких зарубежных учёных, как Л. Линдвалл (L. Lindvall), А. Джоуанна (A. Joanna), Д. Коулман (D. Coleman), Пьер Вилле (Pierre Villey), Филипп Десан (Philippe Desan), Дэниэль Менагер (Daniel Ménager), А. Лагард (A. Lagarde), Н. Д. Арутюнова, а также узбекских учёных Ф. Сулаймонова и Б. Косимова²⁹.

Исследования, посвящённые подрастающему ребёнку, роли и значимости родителей в формировании добродетельных качеств при его воспитании в семье, достижению им зрелости и совершенства в литературе, созданной на основе идей Ренессанса, были проведены рядом зарубежных исследователей, в том числе Алисой Антон Филиппон (Alis Anton Philippon), Анн-Лорой Ферте (Anne-Laure Ferté), Ракель Эрреро-Ариас (Racel Errero-Arias), Графиати (Grafati), Дэвисом (Davies), Элейн Хоффман (Elaine Hoffman), а также узбекскими учёными М.Ишановой, О. Хасанбоевой³⁰.

²⁹ Lindvall L. Sempres, lues, tost, viste et leurs synonymes: etude lexicographique d'un groupe de mots dans le francais des XII-XVI siecles. –Goteborg, 1971. – 230 p.; Jouanna A. Recherches sur la notion d'honneur au XVIe siècle. Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine, 1968. – 623 p.; Coleman D. The Gallo-Roman Muse: Aspects of Roman Literary Tradition in Sixteenth-Century France. – Cambridge, 1979. – 208 p.

Villey P. La vie et l'oeuvre de Montaigne II Montaigne. Les Essais. -Paris, 1988.-L. 1.– P. 17-32.; Philippe Desan “The Public Life of Montaigne”, in The Oxford Handbook of Montaigne, ed. (New York: Oxford University Press, 2016). – 137 p.; Menager D. Introduction a la vie litteraire du XVI s. – Paris, 1976. – 202 p.; A.Lagarde, Xviie Siecle (Collection Litteraire),Bordas,1961. – 450 p.; Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека.– М., 1998. – 896 с.; Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Т.,1991. – 416 б.; Қосимов Б. Миллий Уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Т.: Маънавият, 2002. – 402 б.

³⁰Alice Anton Philippon, L'accrochage scolaire des jeunes confiés à une famille d'accueil : Une réussite scolaire a typique au regard des parcours de vie, De l'Université Côte d'Azur, le 08 Mars 2017. – 442 p.;Anne-Laure Ferté, Donner naissance et élever un enfant : quel accompagnement quand parents et professionnels ne partagent pas les mêmes représentations culturelles. – Èrès, 2020.– pag.: 131-141.; Raquel Herrero-Arias, Doctoral Thesis-

Лингво-философский и лингвокультурный подход к изучению языковой системы и языковых единиц был исследован в научных трудах зарубежных лингвистов, таких как Ф.Грей Х.Венделл, Фредерик Дювер (Frédéric Duvert), Н.Ф.Алефиренко, Н.Д.Арутюнова, А.П.Бабушкин, Н.Н. Болдырев, А. Вежбицкая, С.Г. Воркачѳв, В.В. Воробьѳв, Д.О.Добровольский, В.И. Карасик, О.А.Корнилов, Е.С.Кубрякова, В.А.Маслова, Г.Г.Слышкин, С.Г.Тер-Минасова³¹. В своём исследовании М. А. Терпак изучила проблему социальных норм и ценностных стереотипов систематизации лингвокультурного концепта “family” в английском языке и его коннотативное наполнение, В.И. Постовалова анализировала фразеологический состав русского языка с точки зрения антропологической парадигмы, О.Б.Смирнова³², проводя свои наблюдения о “Фразеологической системе образов отца и матери в языках с разной структурой”, раскрыла национально-культурные аспекты лексем.

А.Н.Байрамукова проводила исследования о семейном воспитании в этнокультурных традициях, А.Н.Боднева исследовала развитие системы семейного обучения, а также формирование фундамента личности, связанного с семьѳй и воспитательной средой в ней, которая является местом глубинного воздействия на весь комплекс физической и духовной жизни

Negotiating parenting culture, identity, and belonging: The experiences of Southern European parents raising their children in Norway. Thesis for the degree of Philosophiae Doctor (PhD). University of Bergen, Norway, 2021.– 220 p.; Grafiati, Child/Young and Family', Chicago, 5 February, 2022. – 101p.; Davies, Adult family members', Master Thesis, University of Cape Town, 2007. <http://hdl.handle.net/11427/2970>., Elaine Hoffman 'Raising a child with Autism, Stellenbosch University 2012.; Арутюновна Е. Семейное воспитание как средство предупреждения правонарушений несовершеннолетних подростков.– Карачаевск, 2004. –187 с.; Зиядиновна Д. Социально-педагогическая профилактика правонарушений несовершеннолетних детей. – Махачкала, 2005.–175 с. Михайловна Р. Социальное партнерство как фактор профилактики девиантного поведения подростков. – Чебоксары, 2006. – 26 с.; Ishanova M. Oila pedagogikasi. – Andijon, 2019.–151 б.; Hasanboyeva O. va b. Oila pedagogikasi. – T., 2007. – 151 b.

³¹Gray F. Le style de Montaigne. – Paris, 1958. – 262 p.; Wendell H. Etude sur la langue des essais de Michel de Montaigne. – Stochkolm, 1882. – 99 p.; Frédéric Duvert, Composition sémantique pour la langue orale. – Avignon, 2010/ – 201 p.; Алефиренко Н.Ф. Синергетика лингвокультурологии как методологическая проблема // Русское слово в центре Европы: сегодня и завтра. – Братислава, 2005. – С. 75-79.; Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Яз. рус. культуры, 1998.; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1996.; Болдырев Н.Н. Языковые механизмы оценочной категоризации // Реальность, язык и сознание: Междунар. межвуз. сб. науч. тр. – Тамбов, 2002. – С. 360-369.; Вежбицкая А. Культурно-обусловленные сценарии и их когнитивный статус // Язык и структура знания / Отв. ред. Р.М.Фрумкина. – М.: Наука, 1990. – С. 63-85.; Воркачев С.Г. Этносемантика паремии: сопоставительный анализ ме-тафоризированных показателей безразличия в русском и испанском языках // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. – С. 16-25.; Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты: Сб. науч. тр. – Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3-16.; Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: ЧеРо, 2003.; Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М., 1988.; Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М., 1988.; Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.; Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. – Волгоград: Перемена, 2004.; Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. Слово / Slovo. – Москва, 2000.

³²Постовалова В.И. Лингвокультурология в свете антропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) // Фразеология в контексте культуры. – Москва, 1999. – С. 28-34.; Смирнова О.Б. Образы матери и отца во фразеологии разноструктурных языков: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Пятигорск: ГОУ ВПО «Астраханский государственный университет», 2009. – 27 с.; Терпак М.А. Английский лингвокультурный концепт «семья» и способы его коннотативного содержания в языке (на материале семантического поля «Родственные отношения»): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самара: СамГПИ, 2006. – 26 с.

человека,³³. Лингвист Н. В. Багичева изучала лексико-прагматическую семантику терминов родства, исследования Н. В. Бискулатова были посвящены теоретическому описанию антропонимов и терминов родства, исследования Г. В. Дзибель были посвящены анализу системы терминов родства в рамках этнографического и языкового контекстов³⁴.

Узбекский исследователь-философ Д. Гофуров изучил проблему семейного благополучия и воспитания детей в духовном наследии Махдуми Азама, У.Курбанов проанализировал произведение Мишеля Монтеня “Опыты” с философской точки зрения, внося свои предложения и рекомендации по выявлению значения нравственных представлений, научно-теоретической, духовно-воспитательной значимости и обеспечению общественного развития. В научных исследованиях учёной Н.З.Насруллаевой нашли отражение “роль мужчины и женщины в семье и гендерные аспекты”, а также вопросы семейных отношений и воспитания³⁵.

Несмотря на то, что в условиях сегодняшних изменений обширное лингвистико-философское наследие писателя Мишеля Монтеня исследуется специалистами различных областей, данная тема в лингвистическом и литературном аспектах не исследована в монографическом плане. Теоретическим источником для исследования служат научные исследования учёных, чьи имена были упомянуты выше, а также ряда других узбекских и мировых учёных в области философии языка. В отличие от работ, осуществлённых ранее в этом направлении, в данной диссертации были подвергнуты анализу с точки зрения лексико-семантического поля вклад Мишеля Монтеня в мировую цивилизацию, семья, воспитание детей, положительные и отрицательные качества воспитания детей в семье и их значение на основе его произведения “Les Essais” (“Опыты”) в монографиях, посвящённых жизни и научному наследию Мишеля Монтеня.

Связь исследования с научно-исследовательскими планами высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ кафедры общественных и гуманитарных наук Самаркандского филиала Ташкентского государственного аграрного университета на тему “Проблемы языка, культуры, перевода и коммуникации”, реализация которого

³³ Байрамукова А.Н. Семейное воспитание в этнокультурных традициях карачаевского и ногайского народов: Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. – Карачаевск, 2005. – 161 с. РГБ ОД, 61:05-13/1446;

Боднева Н.А. Становление и развитие системы семейного воспитания в терском казачестве (вторая половина XIX - начало XXI вв.): Диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – Белгород, 2008.

³⁴ Багичева Н.В. Лексическая и прагматическая семантика терминов родства // Функциональная семантика слова. – Екатеринбург, 1993. – С. 77-84.; Бискулатов Н.В. Антропонимы и термины родства // Ономастика Поволжья. – Уфа, 1973. – № 3. – С. 100-107.; Дзибель Г.В. Термин родства и система терминов родства: лингвистический контекст в отношении к этнографическому // Алгебра родства. Вып. 2. – Санкт-Петербург, 1998. – С. 89-134.

³⁵ Гофуров Д.О. Махдуми Аъзам маънавий меросида оила фаровонлиги ва фарзанд тарбияси масаласи. Фалсафа фан.бўйича номз.диссер. автореферати. – Бухоро, 2021.; Курбанов У.Э. Етук ахлокий шахсни шакллантиришнинг фалсафий омиллари (М.Монтеннинг “Тажрибалар” асари асосида): Фалсафа фан.бўйича номз.диссер. автореферати. – Бухоро, 2022.

Насруллаева Н.З. Формирование гендерных концептов в английской и узбекской фразеологических картинах мира: Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2018. – 250 с.

предусмотрена в 2019-2022 годы.

Цель исследования заключается в изучении лексем “качества семейного воспитания” в произведении французского писателя Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”), выявлении общечеловеческих и национальных особенностей этого понятия.

Задачи исследования заключаются в следующем:

- выявление семантического поля лексем, используемых при анализе и описании вопросов, связанных с семьёй и воспитанием детей, в интерпретации Мишеля Монтеня;

раскрытие лексико-семантической природы слов в рамках концепции «качества семейного воспитания»;

освещение специфических аспектов применения писателем лексем «качества семейного воспитания» сквозь призму процесса интроспекции;

функционально-синтаксический и лингвокультурный анализ лексических единиц, выражающих “качества семейного воспитания”, описание их семантического выражения.

Объектом исследования были выбраны такие лексемы, как “l'enfant” (ребёнок), “la famille” (семья), “éducation” (воспитание), “vertu” (качество), относящиеся к семье и воспитанию детей, в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”), а также лексические единицы, представляющие их ядро и периферию.

Предметом исследования являются лексические и семантические свойства языковых единиц, выражающих понятия “качества семейного воспитания” в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”).

Методы исследования. В процессе исследования использовались такие методы анализа, как историко-генетический, социокультурный, лексико-семантический, компонентный, контекстуальный, когнитивно-дискурсивный, статистический.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказано, что в произведении гуманиста европейского Возрождения Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”) лексико-семантическое поле лексических единиц, выражающих понятие “качества семейного воспитания”, сформировались на основе интеграции таких факторов, как национально-языковой, номинационно-мотивационный факторы французского языка, культура языка и речи, национальный менталитет, мировоззрение, духовность, верования, специфические обычаи и обряды, поэтическое мировоззрение;

на основе лексико-семантического и компонентного анализа было обосновано то, что в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”) лексические единицы, связанные с концепцией понятия “качества семейного воспитания” и идеей единства поведения, усилий, являются важным фактором формирования интертекстуальности, повышения эстетической выразительности художественного текста, формирования поэтического текста, проявления субъективной оценки и отношения автора, воспитания совершенного человека;

установлено, что в научно-духовном наследии Мишеля Монтеня

идейной основой, побуждающей к созиданию на пути решения нравственно-эстетических проблем в рамках понятий, относящихся к воспитанию детей, является явление вербализации логического, языкового, культурно-нравственного мышления, характерное для менталитета нации;

доказано, что лексико-семантические аспекты таких лексических единиц, как “l'enfant” (ребёнок), “la famille” (семья), “éducation” (воспитание), “vertu” (добродетель), выражающих понятие качества семейного воспитания в произведении “Les Essais” (“Опыты”), проявляются в нейтральности и эмоциональности, зависимости от контекста либо несвязанности с ним, приобретения ими контекстуального содержания в различных текстах, ощущением либо отсутствием ощущения потребности толкования в разных контекстах.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

определено семантическое поле лексем, выражающих качества семейного воспитания в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”);

на основе вопроса о качествах семейного воспитания в произведении “Les Essais” (“Опыты”) интерпретированы и доказаны в нравственном аспекте святость семьи, роль родителей, важность развития души при воспитании детей;

раскрыты способствование качеств семейного воспитания в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”) дальнейшему развитию современного литературоведения и художественного мышления, а также лингвофилософское значение литературного наследия великого французского писателя и философа;

сформулирован ряд теоретических и практических предложений и рекомендаций по использованию анализа и результатов исследования при подготовке курсов лекций, учебных пособий и проведении практических занятий по исторической лексикологии, теории французской литературы, истории языка и философии языка.

Достоверность результатов исследования заключается в том, что выводы, сделанные по исследованию, основаны на историко-художественной реальности изучаемого периода, а также на применении анализа текста, историко-философского и лингвистического методов научного наблюдения, чётко сформулирована проблема, в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”) содержатся понятия, связанные с качествами семейного воспитания, результаты исследования опираются на научно-теоретическую литературу, выводы и рекомендации внедрены в практику, полученные результаты подтверждены компетентными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Результаты исследования, проведённого с использованием предложенной методики научной интерпретации исследования, проявляются в возможности их внедрения при изучении семантического поля языковых единиц истории французского языка. Теоретические выводы диссертационной работы характеризуются тем, что они могут быть одним из основных источников обогащения знаний по сравнительной лексикологии, философии и учёния о

логике, а также знаний по воспитанию детей.

Практическая значимость результатов исследования обусловлена тем, что в системе высшего образования они предназначены для создания учебников и учебных пособий по литературоведению, социолингвистике, психолингвистике, проведения специальных курсов по введению в литературоведение, французской литературе и закреплению теоретико-практических знаний специалистов, наряду с этим выводы и материалы исследования могут быть использованы при проведении практических занятий, при написании курсовых, квалификационных выпускных и магистерских работ.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных результатов исследования употребления языковых единиц, связанных с понятием “качества семейного воспитания” в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”):

выводы, связанные с лексико-семантическим полем лексических единиц, выражающих понятие “качества семейного воспитания” в работе гуманиста европейского Возрождения Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”), были использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф-1-005 «Исследование каракалпакского фольклороведения и литературоведения», проводимом Каракалпакским отделением Академии наук Республики Узбекистан в 2017-2020 годах (справка № 17.01./105 Каракалпакского филиала Академии наук Республики Узбекистан от 1 апреля 2022 года). В результате сформированы рекомендации по интеграции таких факторов, как национально-языковой, номинативно-мотивационный, культура языка и речи французского языка, национальный менталитет, мировоззрение, духовность, верования, специфические обычаи и ритуалы, поэтическое мышление;

научные выводы, связанные с концепцией понятия “качества семейного воспитания”, а также с идеей единства поведения, усилий в произведении Мишеля Монтеня “Les Essais” (“Опыты”) использованы в Самаркандском государственном институте иностранных языков в международном проекте программы Эрасмус+ Европейского Союза 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-SBHE-JP CLASS: “Computational Linguistics at Central Asian universities”, (Справка № 1057/30.02.01 Самаркандского государственного института иностранных языков от 27 апреля 2022 года). В результате выявлены способы образования терминов, связанных с семьёй и воспитанием детей, их выражение в семантическом поле и лингвокультурологические особенности;

выводы, связанные с нейтральностью и эмоциональностью лексико-семантических аспектов таких лексических единиц, как “l'enfant” (ребёнок), “la famille” (семья), “éducation” (воспитание), “vertu” (добродетель), выражающих понятие “качества семейного воспитания” в произведении “Les Essais” (“Опыты”), проявляющие свою зависимость от контекста либо несвязанность с ним и приобретением контекстуального содержания в различных текстах использованы в международном проекте Европейского Союза Tempus Project 544161 - TEMPUS-1 -2013-1 -UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL на тему “Developing the Teaching of European Languages:

Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programmes”, реализованном в Самаркандском государственном институте иностранных языков (справка № 1056/30.02.01 Самаркандского государственного института иностранных языков от 27 апреля 2022 года). В результате были сформированы рекомендации, направленные на формирование у молодёжи идей, основанных на науке, просвещении и просветительском мировоззрении;

материалы исследования по явлению вербализации логического, языкового, культурно-нравственного мышления, характерного для менталитета нации, как идейная основа, побуждающая к созиданию на пути решения нравственно-эстетических проблем в вопросе понятий воспитания детей в научно-духовном наследии Мишеля Монтеня использованы при подготовке сценария программы “Ассалом, Самарканд!” Самаркандской областной телерадиокомпании, а также при подготовке повестки дня радиопередачи “Семья - священная обитель” (справка № 01-12/167 Самаркандской областной телерадиокомпании от 27 апреля 2022 года). В результате это создало возможность доведения до широкой общественности понятия качества семейного воспитания, а также формирования понятий общечеловеческих ценностей, таких как святость семьи в воспитании ребёнка, уважение к родителям, важность развития души, обуздание алчности, добродетельное поведение в семье.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждены на 11 научно-практических конференциях, в том числе на 7 зарубежных и 4 республиканских конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме исследования опубликованы 20 научных работ, в том числе в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации научных результатов докторских диссертаций 8 статей, из них 2 опубликованы в республиканских и 4 – в зарубежных журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и толкования терминов общим объёмом 155 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснована актуальность и востребованность проведённого исследования, охарактеризованы цели, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие темы исследования основным направлениям развития науки и технологий республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыта достоверность полученных результатов, научная и практическая значимость, приведены сведения о внедрении результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации, озаглавленная **“Научно-теоретические основы исследования”**, состоит из трёх параграфов: “Эпоха Возрождения: исследование и интерпретация”, “Культурное развитие во французской

литературе эпохи Ренессанса”, “Мишель Монтень – учитель нравственности и морали, гуманистический просветитель”, в которых повествуется об эволюционных этапах Возрождения в Европе и на Востоке, роли взглядов его представителей о семье и воспитании детей в литературе, значении произведения Мишеля Монтеня о нравственности и подходов учёных к данному произведению.

Многовековой опыт в истории является приемлемым способом для изучения языка и литературы представителей разных времён, здесь важно отметить проводников науки, а также творчество учёных-литературоведов, внёсших свою лепту в просвещение.

В Европе эпоха Возрождения началась во второй половине XIV века и продолжалась до XVII века. Ренессанс проявился в науке, культуре и искусстве. Великие представители эпохи Ренессанса прославляли личность человека, ценили его достоинство, чувства и высоко ставили свободу духа, поэтому представителей этого периода называют гуманистами. Гуманисты, с особым уважением относившиеся к античной литературе, высоко ценили римскую и греческую литературу, публиковали эпосы Гомера. В университетах, созданных в Западной Европе, преподавались древнелатинский, греческий, еврейский языки. Начало Ренессанса впервые проявилось в Италии, и его первым крупным представителем является Данте. Позже в стихах Петрарки, в рассказах Бокаччо заметно выделяются характерные для этого периода черты главных героев, такие как замена абстрактных символических образов реалистическими образами, стремление доподлинно описать действительность в соответствии с реальностью. Позже это движение распространилось по всей Европе, дав начало деятельности крупных мыслителей и великих писателей, таких как Леонардо да Винчи, Джордано Бруно, Коперник, Рабле, Сервантес.

Произведения несравненных по таланту представителей европейского Ренессанса Уильяма Шекспира (1564-1616 гг.), Томаса Мора (1478-1555гг.), Томазо Кампанеллы³⁶ служат выражению необходимости организовать воспитание детей в семье, гражданам одинаково активно участвовать в социальном труде, следующему поколению быть здоровым, ответственно подходить к подготовке ребёнка к общественным отношениям с двухлетнего возраста.

Начиная с XVI века, на основе жизненного опыта авторов, в Европе начали создаваться произведения, которые освещали непосредственно вопросы образования и правильного воспитания детей. Их авторов называют “Просветителями”, а основатель науки “Дидактика” Ян Амос Коменский (1592-1670 гг.) занимает особое место. Я.А.Коменский, начавший свою педагогическую деятельность в 1627 году, создал труд “Чешская дидактика” в 1632 году. Работа посвящена важным для жизни каждого человека вопросам. Английский философ Джон Локк (1632-1704 гг.) изложил свои педагогические взгляды в работе “Некоторые размышления о воспитании”³⁷. Иоганн Генрих Песталоцци (1746-1827 Гг.) Я. Корчак (1879-1942 гг.), в своих

³⁶ Сулаймонова Ф. Шекспир Ўзбекистонда. – Тошкент: Фан. 1978. - 6 б.

³⁷ Локк Ж. Таълим ҳақидаги фикрлар // Асарлар: 3 жилдда – Т.3. - М., 1988. - 352 б.

произведениях в качестве цели воспитания пропагандировали свободное, полноценное развитие способностей каждого ребёнка, формирование его личности на основе идей добра, красоты, свободы.

Известные русские писатели - А.И.Герцен, К.Д.Ушинский, Л.Н.Толстой и Н.А.Добролюбов как истые просветители, причастные к жизни общества, выдвигали прогрессивные взгляды, в частности, о повышении эффективности семейного воспитания³⁸. Наталья Григорьевна Долинина (1928-1979 гг.) также в своих очерках широко освещала вопросы нравственного воспитания детей в семейных условиях³⁹. Гуманист, выдающийся общественный деятель Пётр Францевич Лесгафт (1837-1909 гг.) описывал в своих произведениях борьбу за гуманные и демократические идеи, за духовное и душевное совершенствование человечества⁴⁰. Будучи весьма заинтересованным педагогической культурой народов, русский писатель В.Г.Белинский говорил: “Уникальность каждой нации заключается главным образом только в мировоззрении, религии, языке, традициях и устоях, присущих этой нации”.

Священный Коран и Хадисы важны для воспитания молодёжи в духе человеческих добродетелей. “Девони Лугати Тюрк” Махмуда Кашгари, “Кутадгу Билиг” Юсуфа Хос Хаджиба, “Хибатуль Хакойик” Ахмада Югнаки, “Кабуснаме” Кайковуса, “Хикматлари” Ахмада Ясави, великие труды и изречения Алишера Навои имеют большое воспитательное значение. Узбекский народ в своём многовековом историческом развитии создал великую культуру. Созданное им богатство служит важным средством в воспитании молодёжи. Благодаря трудам Исмаила аль-Бухари, аль-Хорезми, Беруни, Фараби, Абу Али ибн Сины, Фариддина Аттара, Маргилани, Алишера Навои, Низами Гянджеви и других великих мыслителей читатели имеют широкое представление о красоте нравственности, счастье, совести, чистоте, целомудрии, терпении, доброте, сострадании и уважении к родителям⁴¹. Человечность включает в себя лучшие нравственные качества человека, т. е. добрые отношения между людьми, дружбу, верность родителям, трудолюбие, благочестие. Следует отметить, что из изучения и толкования поэмы становится ясно, что ориентация на знания и научное наследие эпохи Возрождения по семейному и детскому воспитанию ценно для каждой эпохи.

Вторая глава диссертации, озаглавленная **“Выражение лексем, связанных с воспитанием в работе Мишеля Монтеня “Опыты”**, состоит из трёх параграфов, таких как “Лингвофилософские взгляды Мишеля Монтеня”, “Историко-компаративистские факторы выражения понятия качества в произведении “Опыты”, “Аспекты позитивности лексем “негативного аспекта” в воспитании ребёнка”. В этих параграфах показано

³⁸ Ушаков Д.Н. Русское правописание. Очерк его происхождения, отношения его к языку и вопроса о его реформе. – М., 1911. – 50 с.

³⁹ Данилкина А.В. Долинина Наталья Григорьевна // Русские детские писатели XX века: Библиографический словарь. — М.: Флинта; Наука, 1997. 136.

⁴⁰ С.Ф. Эгорова. Россияда педагогика тарихи. - М.: Флинта, 2014. - 305б.

⁴¹ Самадов А., М.Эргашева. Шах эстетик идеали: шаклланиш ва ривожланиши муаммолари. – Тошкент, 2021. – 11 б.

выражение в лисоне философских взглядов Мишеля Монтеня, взгляды личности, включающие в себя глубокое гуманитарное образование в арсенале интеллектуального человека, связь слов в концепции качества с исторической средой, аспекты позитивности в основе отрицательных черт в воспитании.

“Философские взгляды Мишеля Монтеня - одна из сложных проблем монтеневедения,” - говорят исследователи⁴². Тщательное изучение “Опытов” Монтеня показывает, что философские взгляды мыслителя нельзя описать однозначно. Он не был чистым философом, “но, как и все писатели эпохи Возрождения, он погрузился в философское понимание происходящих процессов и поиск новых путей”⁴³. В издании “Опытов” 1580 года отмечается, что стойки превозносят слово *качества* (от французского “*vertu*”). В главе “О добродетели” автор пишет, что “высшая цель и венец добродетели – постоянство”⁴⁴. Такой подход свидетельствует о том, что автор уделяет очень большое внимание этой идее, образованию в целом и воспитанию детей в частности. Для Монтеня “добродетель” - это идеал всех человеческих качеств. Автор подчёркивает, что на современном этапе развития философской мысли “добродетель” может быть лишь результатом постоянных и неустанных волевых усилий, и тем самым она отличается от привычной природной доброты.

В своих публикациях после 1580 года Монтень превозносит в “Опытах” гармонию добродетели и удовольствия, утверждая, что конечная цель “добродетели” - удовольствие⁴⁵. Мастерство Мишеля Монтеня в применении слов продолжает проявляться в простоте стиля, в его отношении к обогащению литературного языка.

Родным языком детства Монтеня была латынь, но гасконский диалект занимал важное место в этот период, по этой причине в работе можно проследить около 30 слов, типичных для гасконского диалекта, таких как *appiler, asture, bastine, bavasser, bonnetade, boutades, desconsoler, estrette, harpade, palot, parentalle, passade, retirer à revirade, stropiat*.

Литература для Монтеня представляет собой органическое единство души и тела, абстрактного и конкретного, понятий и ощущений человека. Кроме того, хотя восприятие Монтеня сильно, он использует его очень дифференцированно, и таким образом он умело показывает, как ввести в свою работу посторонние элементы.

Для того чтобы идентифицировать встречающихся у Монтеня греческих авторов, была составлена хронология произведений, прочитанных французским мыслителем Монтенем. На первом этапе написания “Опытов”, т. е. в 1572-1580 гг., в связи с высоким положением книги Плутарха “*Vies*

⁴² Файбуллаев О. Шахс эстетик маданиятининг шаклланиш ва ривожланиш муаммолари: Фалс. фан. докт. ... дисс. – Тошкент, 2011. – 20 б

⁴³ Ермоленко Г.Н. Лафонтен и Монтень// Философские аспекты культуры и литературный процесс в XVII столетии: материалы конференции “Пятое Лафонтеновские чтения” / под ред. А.А. Скакуна [идр.]. – СПб., 1999. – 13 с.

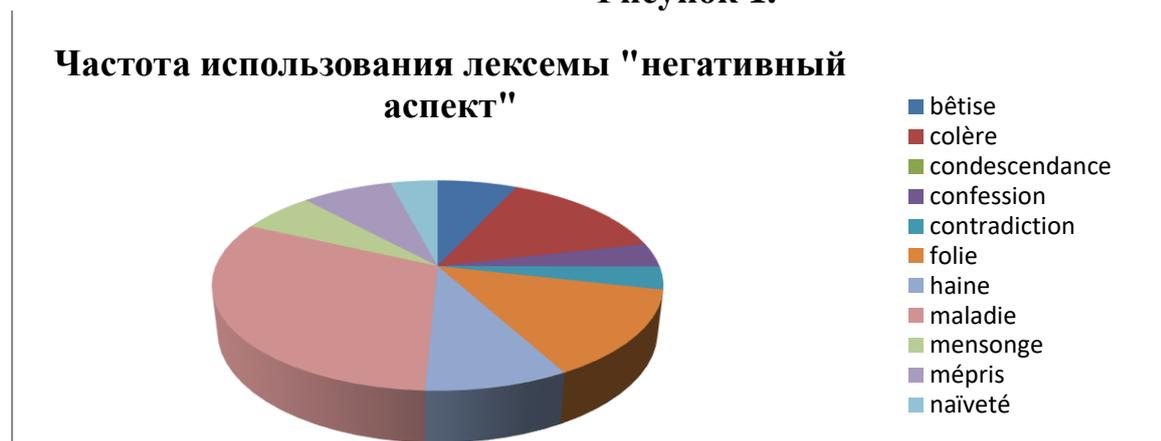
⁴⁴ Montaigne M. Les Essais / edition de Pierre Villey. – Paris: Presses Universitaires de France, Livre I,II,III (Volume 1,2,3), 1965. – 294 p.

⁴⁵ Aulotte R. Montaigne: “Essais”. – Paris, 1988. – 77 p. яна қаранг: 181, 267-270; 92, 102-103

parallèles” — “Параллельная жизнь”, в силу превосходства греческой литературы, с 1580 года Монтень заимствовал 90 отрывков от него⁴⁶. В текст своего произведения он включил 125 отрывков из произведения “*Oeuvres morales*” — “Мораль”. Монтень прочитал “*Vies*” в 1565 году и “*Oeuvres morales*” в 1572 году в переводе Жака Амио и эффективно использовал их при интерпретации моральных вопросов в своей работе. Историки также заинтересовали Монтеня. Познакомившись с произведениями Диодора Сицилийского в переводе Жака Амио, он заимствовал для произведения “Опыты” 25 слов, 4 из которых были в обиходе с 1580 года. Во второй период, т. е. до 1588 года, в сочинения Монтеня вошли 4 отрывка из чтений никомидийца Арриана, 15 отрывков из сочинений Плутарха, в частности 18 отрывков из книги Аристотеля “*l'Éthique à Nicomaque*”. В труде “Опыты” отражено 130 цитат из произведений Диогена Лаэрта, 50 из Геродота, 23 из Диодора Сицилийского. 20 были процитированы из Ксенофона и 14 - из работ византийского историка Халкондита, их работы были тщательно изучены Монтенем⁴⁷. Заимствование более 110 цитат из его произведений свидетельствует о том, что количество цитат из произведений Платона увеличилось после 1588 года. В ходе исследования выявлено, что из “*Loix*” и “*République*” в “Опыты” были внесены более 20 ссылок, “*Timee*” имеет 16 ссылок, “*Gorgias*” и “*Phédon*” имеют по крайней мере 6 и 4 ссылки соответственно.

Группа лексем качества (*vertus*) противоположна классу лексем пороков (*vices*). Феноменологически добро и зло выступают как нормативно-оценочные понятия и явления и в зависимости от того, что подлежит оценке, различают по качествам, имеющим нравственную ценность, и порокам, не имеющим нравственной ценности⁴⁸.

Рисунок 1.



Н. Г. Севостьянова подчёркивает необходимость диалектического рассмотрения добра и зла, пытается понять меру добра, кроме того, оно может и превратиться в зло. Противопоставление добра и зла показывает разницу между правильным и истинным, идеалом и реальностью, мотивом и

⁴⁶ Aulotte R. Amyot et Plutarque. – Genève, 1965. – P. 405.

⁴⁷ Christodoulou K. Montaigne et l'Histoire des Hellènes, éd. – Paris, 1994. – P. 276.

⁴⁸ Севостьянова Н.Г. Добро и зло // Новейший философский словарь / сост. А.А. Грицанов. – Минск, 1999. – 22-36 с.

действием, самооценкой и общественным мнением⁴⁹. В тексте Мишеля Монтеня “Опыты” выявлены положительные стороны отрицательных черт в воспитании детей на примере следующих лексем.

Частота употребления мыслителем в произведении лексемы *гнев, ненависть, ярость, злоба, невежество* в выражении *état violent et passager* “*colère*” (н.ф.) составила 79. Лексема, которую писатель выбрал в качестве единицы верхнего уровня в произведении, включает несколько многозначных лексем, известных как “*colère*” (н.ф.)- используется вместо гнева, в том числе; “*rage*” – ярость, “*haine*” – ненависть, “*despit*” – тирания, “*fureur*” – гнев, “*inflammation*” – воспаление, “*fièvre*” – раздражение нервов от внешнего воздействия “*excès*” – злоупотребление, “*ulcère*” – оскорбление “*fièvre*” – нервозность, “*vicieuse aspreté*” – жёсткая грубость, “*Passion veine*” – в денотативном значении “поддающийся чувствам”.

Охватывающая большую область в произведении “Опыты” “*Confession*” (н.ф) – лексема “*Confesser*” образует в произведении словосочетание “*ces traits de ma confession*” – “эти аспекты моего исповедания”. Автор также использует глагол “*parler*” – говорить и “*écouter*” – слышать в смысле признания: “*J’Escoute à mes resveries par s que Jai à les enroller*” – я признаю свои мечты, потому что нахожусь в их подчинении; “*je parle au papier*” – я говорю на бумаге⁵⁰. Придание особого значения осуществлялось выбором глагола “*écouter*”.

“*Contradiction*” в выражении *Action de contredire une affirmation (n.f)* – частота использования мыслителем в работе очередной лексемы такого значения, как противоречие, противопоставление, противоположность, равна 19. Монтень, чувствуя достоинства понятия “*contradiction*”, утверждал, что всякий раз, когда возникает противоречие, противоположность, необходимо отрицать это.

“*Bêtise*” (н.ф.) в выражении *manque d’Intelligence*, используемом в аспекте позитивности лексемы “отрицательная черта”, пришла со значением *глупости*. В качестве синонима лексемы “*bêtise*” писатель во многих случаях использовал “*soi*”, “*sotte*”.

Лексема “*haine*” (н.ф) в выражении *vive hostilité envers quelqu’un* в произведении “Опыты” применяется с такими значениями, как ненависть, злоба, вражда, недовольство, ярость, гнев, употребляется на своем месте против языковых значений *толерантности и компромисса*⁵¹. Когда писатель употребляет глагол от первого лица в форме “*je hay*”, он обычно означает “*passions vicieuses*” – жизненные страсти, “*la cruauté*” – жестокость, “*la flatterie*” – лесть, “*le pédantisme*” – формальность, “*le snobisme*” – вздор, “*l’hypocrisie*” – выражение ненависти к лицемерию.

Лексема “*maladie*” (н.ф) в выражении *Altération de la santé* – *болезнь, хворь, боль* имеет частотность 169 употреблений в произведении “Опыты”, употребляется в контексте существительных, местоимений, глаголов,

⁴⁹ Новиков Л.А. Семантический анализ противоположности в лексике: принципы, аспекты, метод // Филол. науки. – 1973. – № 3. – С. 55-67.

⁵⁰ Montaigne M. Les Essais / édition de Pierre Villey. – Paris: Presses Universitaires de France, Livre I,II,III (Volume 1,2,3), 1965. 633,846,369,263,653,665,790.

⁵¹ Legros A. Essais sur poutres: Peintures et inscriptions chez Montaigne. – Paris, 2000. – 75 p.

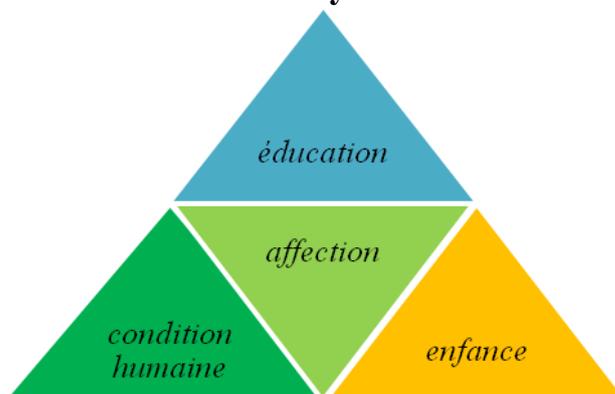
прилагательных, наречия и предлогов. В работе автор использовал термин “trouble” (хлопоты, беспокойство, возбуждение) как синоним 134 раза, чтобы выявить эмотивность лексемы “maladie”.

Аспекты позитивности за эмотивным воздействием лексем в определении “отрицательная характеристика” основываются на глубинном значении и содержании понятий в человеке, борьбе с постоянными дефектами, непоправимыми ошибками и пороками в психике и теле, а также поощрение устранения негативных недостатков в человеке.

Третья глава диссертации “Лексико-семантические и парадигматические особенности языковых единиц “Качества семейного воспитания” в произведении Мишеля Монтеня “Опыты”” состоит из трёх параграфов под названиями: “Лексико-семантические аспекты лексем “качества семейного воспитания” в произведении М. Монтеня”, “Представление лексем в определении “качества” в произведении”, “Парадигматический анализ лексем о воспитании “человеколюбия” в произведениях М. Монтеня”. В данной главе рассматриваются лексико-семантические аспекты лексем “качества семейного воспитания”, представление языковых единиц в классификации “качества” в произведении, а также парадигматический анализ выражений, относящихся к характеристикам гуманизма.

Также были отобраны лексемы *éducation*, *condition humaine*, *affection*, *enfance* относящиеся к “качествам семейного воспитания” и выявлены аспекты лексико-семантического представления в произведении “Опыты”.

Рисунок 2.



Лексема “*éducation*” (н.ф.) в выражении “*Conduite de la formation de l’enfant ou de l’adulte*” имеет такие значения, как образование, обучение, воспитание. Лингвистическая единица “*éducation*” впервые была использована Рабле в 1552 году, и если мы посмотрим на её этимологическую историю, то увидим, что она происходит от латинского слова *institutio*, *-onis -instruction, éducation*. Выражая значение образования, Монтень предпочитал употреблять слово “*institution*”, имеющее антропогенное и нравственно-политическое значение.

Condition humaine (nom+adjective) – следующая лексема “качества семейного воспитания”, используемая в значении человеческого предназначения. “*Chaque homme porte la forme entiere de l’humaine condition*” Монтеня представляет собой нечто среднее между сочетанием “*humaine condition*” (человеческое состояние) и словом “*forme*” (форма), которое

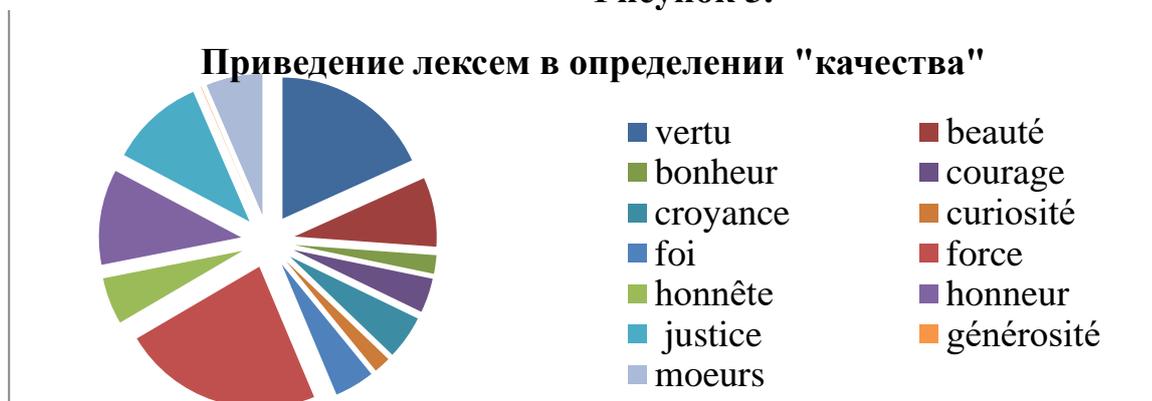
является одной из сложных формул в объяснении данной языковой единицы.

Лексема “*affection*” (n.f) в выражении *Sentiment d'amitié, de tendresse d'attachement pour quelqu'un* употребляется в произведении 152 раза в значении *привязанности, доброты*.

Частота использования лексемы *enfance* (n.f) в выражениях *Période de la vie humaine qui* и *de la naissance à l'adolescence* составляет 64. Первоначально *дрзпнт* из латыни, слово *infantia* “*bas âge; les enfants; la jeunesse*” также использовалось как “*première période de la vie humaine*” в 1120–1150 годах и как собирательное существительное “*les enfants*” в 1667 году.

Интерпретировано, что характеристики следующих лексем в определении “Качества” в произведении “Опыты” даны по смысловому и функциональному масштабу.

Рисунок 3.



1. *Disposition spirituelle à agir avec persévérance en accord avec la loi divine*; 2. *Disposition particulière pour tel devoir*, или “*vertu*” (n.f) в выражениях *bonne action* в узбекском языке следующие: 1. Добродетель, качества, способность, характер, человечность, благородный труд; щедрость, ценность; самоотверженность. 2. Мужество, отвага. Частота использования этого слова в работе составляет 360.

Использование слова качества в значении “способность” или “неотъемлемая черта” в произведении Монтеня также уделяет особое внимание сфере действия этого понятия. Разнообразные примеры лексического соответствия выразительных единиц в этических и рациональных оценках были сгруппированы в группы.

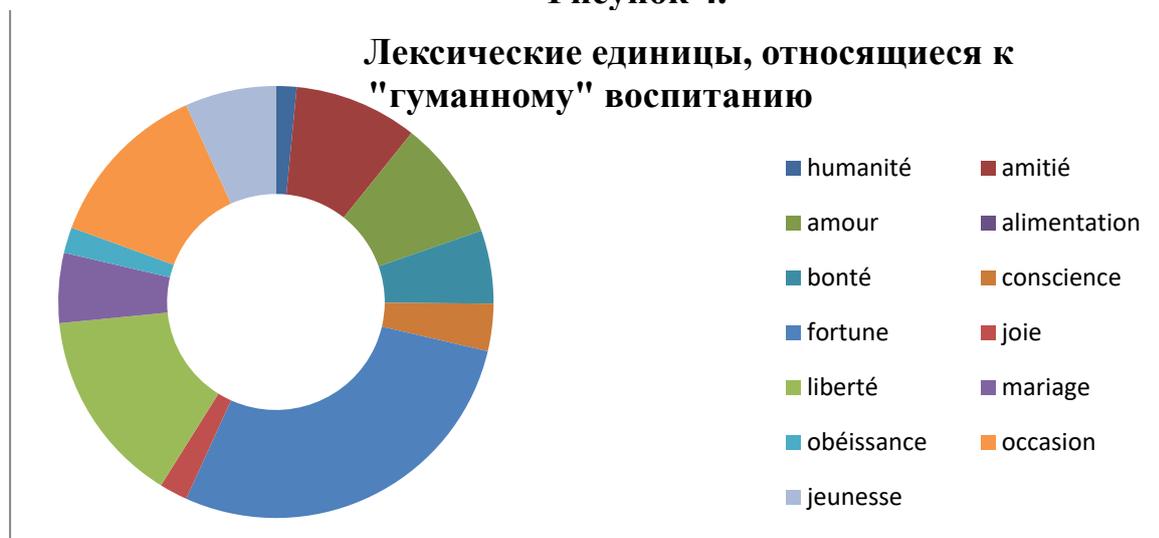
Qualité de quelqu'un, de quelque chose qui est beau, conforme à un idéal esthétique в выражении лексемы “*beauté*” (n.f), обозначающая значение красоты, использовалась в произведении 157 раз в единственном и множественном числе, этимологически происходит от латинского *bellitas, bellus, beau*, существительная форма образована путём добавления суффикса *-té* (é,- ité) к прилагательному *bel*. Слово “*beau*” мужской род, означающее прилагательное *красивый* в работе “Опыты” частота употребления в форме единственного числа составляет 99, а частота употребления “*beaux*” мужской род во множественном числе-30. Форма женского рода этого слова использовалась 170 раз от “*belle*” и 100 раз от формы множественного числа “*belles*”. И было замечено, что проявляется в следующих оборотах *adverbe+adjectif* “*Natures belles*”, *determinative+adjectif*, *adjective+nom*, *pronom+adjectif*, *verbe+adjective*.

Есть также несколько семантик лексемы “*bonheur*” во французском языке XVI века, таких как *bonne* как *fortune - chance - prospérité - veine*, но это слово также означает опасность, несчастный случай, приключение, богатство в судьбе человека⁵², а также следующие лингвистические единицы в творчестве мыслителя, в том числе: 55 вместо “*hazard*”, “*heur*” 27 раз вместо “*malheur*”, 39 раз вместо “*accident*”, 120 раз вместо “*dieux*”. Однако он также использует лексему “*fortune*” 2 раза вместо слова “*destin*”, 10 раз вместо слова “*destinée*”, 3 раза вместо слова “*chance*” и 6 раз вместо слова “*Providence*”, отдавая предпочтение лексеме “*fortune*”.

В “Опытах” парадигматический ряд слов, имеющих важное значение в “качествах семейного воспитания”, лексических единиц, относящихся к “гуманитарному” воспитанию, объясняет случаи синонимичности следующим образом: *humanité, amitié, amour, alimentation, bonté, chanson, conscience, fortune, joie, liberté, mariage, obéissance, occasion, jeunesse* на примере лексем синонимический, антонимический, словарные группы, изучаемые по словарно-содержательному полю.

Лексема “*Humanité*” (*n.f*) в узбекском языке имеет перевод в двуязычных словарях типа *гуманизм, гуманитаризм, человечность, человеколюбие, доброта*. Частота употребления этой единицы в “Опытах” — 19. “*Humanité*” (*человечность*) считается общим для всех живых существ фактором жизни, а не примером его человечности⁵³.

Рисунок 4.



Следующая лексема, *âme* (*n.f.*) - *душа, сердце*, входящая в классификацию признака гуманизма, в произведении «Опыты» употребляется 462 раза в единственном числе и 92 раза во множественном числе. Большое количество частот свидетельствует о том, что слово занимает ведущее место во мнении определения человека в произведении. Можно сказать, что парадигматический ряд языковой единицы *âme-это cœur, conscience, esprit, moi, pensée*, в то время как парадигматический ряд антонимов не существует.

“*Liberté*” (*n.f*) переводится на узбекский язык как *свобода, воля*. Эта

⁵² Villey P. Les Sources et evolution des Essais de Montaigne. – Paris, 1933. – 491-504p.

⁵³ Friedrich H. Montaigne. – Paris, 1993. – chap.3. – 14 p.

частота в процессе исследования равна 181. Мыслитель видит мудрость и здоровье в свободном обществе. Используется “*vanité*”, “*complaisance*”, “*lâcheté*”, “*servilité*”, “*servitude*” как парадигматические члены в определении свободы. Исследования и анализ показали, что автор использует термин “*liberté*” как: “*toute liberté*”, “*quelque liberté*”, “*tant jaloux de la liberté*”, “*plus de liberté*”, “*l’amour de la liberté*”, “*la vraie liberté*”, для повышения эмоциональности используются такие лексические единицы, как прилагательные, существительные, местоимения и наречия.

Стоит отметить, что опыты Монтеня подобны его собственному самоанализу. Уникальный подход философа связан с наблюдением за поведением человека через обращение к истории его личности. Также, по данным работы, использование слов в парадигматическом анализе лексем, связанных с образованием “гуманность”, и выявление парадигматического члена его объёма содержания имеют важное значение для разнообразия словарного запаса французского языка и применении писательского творчества.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Факторы семантической эволюции слов остаются одним из основных вопросов лингвистики. В современном языкознании проблема соотношения и дифференциации понятия и лексического значения приобретает новую перспективу благодаря устоявшейся антропоцентрической парадигме и осознанию существования особого вида духовного пространства – понятия. Анализ позволяет сделать вывод, что понятие-это значение, стоящее за основным словом духовной культуры, в формировании которого принимает участие не только лексическое значение лексемы, но и культурный, исторический, социальный опыт личности, проявляя приобретённые знания, участвуя в процессе восприятия окружающего мира.

2. Мироззрение Монтеня, отражённое в его “*Les Essais*” (“Опыты”), проявилось, с одной стороны, в том, что в концепции XVI века оно было типичным взглядом на гуманистический мир, заново открывало древние притчи, ярко выражало нравственное совершенство человека. В этом контексте лексема качества является носителем философских знаний в рассуждениях Монтеня о моральном принципе в человеке. С другой стороны, тот факт, что Монтень действует как “эгоист”, заключается в том, что он постоянно говорит о себе, занят своим характером, настроением, увлечениями, фантазиями, воспоминаниями, о чём он судит, опираясь только на информацию, полученную из личного опыта.

3. В тексте “*Les Essais*” (“Опыты”) совокупность норм и оценок в области морали представлена через призму жизненного опыта самосознающей личности. Анализ семантики слов как языкового выражения понятия *качеств семейного воспитания* в рамках отраслевой структуры, выбор языковых единиц в произведении в результате контекстуального исследования показали глубину содержания понятия *добродетель* в языковом образе мира XVI века.

4. Понятие *качеств семейного воспитания* наблюдается в его

проявлении как трёхмерной структуры знаний, накопления значений, связанных со следующими определениями: качества в широком смысле, нравственность и порядочность. С изменением идеологического климата более позднего периода понятие “мораль” приобрело автономный смысл в “*la morale*” (1637), определяемом как переход от понимания личности как добродетели, основанной на внутреннем моральном законе, к правилам нравственного поведения, основанным на разуме.

5. Разнообразие моральных концепций может помочь обогатить методы воспитания, практику воспитания, разработку различных образовательных систем, поиск более эффективных форм, методов и подходов, в частности, основанных на концепции родительства в семье и воспитании детей, чтобы дать ребёнку и родителю измерение поведения в одном и том же содержании.

6. Воспитателю также была предоставлена возможность более глубоко понять роль и значение в воспитании детей благодаря работе Монтеня “*Les Essais*” (“Опыты”). Согласно подходу Монтеня, учитель должен оценивать знания, объективность, мораль учащегося, выявлять аспекты, которые приводят к успеху, связанные со знаниями, объективностью и моральными наклонностями учащегося, адаптацией педагогического метода обучения к ученику.

7. Монтенем было рекомендовано, чтобы уровень знаний ученика отличался от уровня его окружения, что интеллект, знания и психология каждого из них учитываются по-разному, а также, что учитель должен использовать методы, которые “приносят плоды”, чтобы ученик мог извлечь из них максимальную пользу. Согласно научным исследованиям западных и восточных учёных, уделявших внимание вопросу воспитания детей, обосновывалось социолингвистическое значение морали, важное место в воспитании занимает аспект теоретической грамматики.

8. Заимствования, афоризмы писателей, историков и поэтов, использованные Монтенем в его работе “*Les Essais*” (“Опыты”), являются одним из ведущих факторов улучшения воспитания детей в семье, повышения эффективности воспитания. Данное исследование служит раскрытию новых граней творчества Монтеня, изучившего, исследовавшего деятельность западных и восточных учёных по всему миру.

9. Каждое слово, использованное Мишелем Монтенем в определении *качества*, участвовало как важный фактор в раскрытии научно-философских, духовно-просветительских идей произведения в процессе воспитания личности. В качестве описателя, исследователя человеческих качеств, Монтень заслуживает признания как гуманистический феномен, внёсший своими взглядами, подходами огромный вклад в освещение, воспитание качеств личности, являвшейся одной из насущных проблем XVI века.

10. Особенности народной культуры, понятия, отражающие литературное и устное народное искусство, приобретают в творчестве Монтеня неразрывную связь с понятием гармонии, общности, образа в мире. Мыслитель Мишель Монтень через свои эссе в “Опытах” внёс неоценимый вклад в создание и обогащение концепции национального французского языка XVI века, что в настоящее время служит цели совершенствования личности.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/04.06. 2021.Fil.72.03 AWARDED
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

ABSALAMOVA GULMIRA SHARIFOVNA

**THE SEMANTIC FIELD OF “THE VIRTUES OF FAMILY
EDUCATION” VOCABULARY IN THE CREATION OF MICHEL
MONTAIGNE**

10.00.06 – Comparative literature, comparative linguistics and translation studies

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy degree (PhD) in PHILOLOGY**

Bukhara – 2022

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2022.1.PhD/Fil1973.

The dissertation has been accomplished at Samarkand state foreign languages.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council (www.buxdu.uz) and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Shadmanov Kurbon Badriddinovich**
Doctor of Sciences in Philosophy, Professor

Official opponents: **Nosirov Abdurahim Abdumutalipovich**
Doctor of Sciences in Philology, Associate Professor

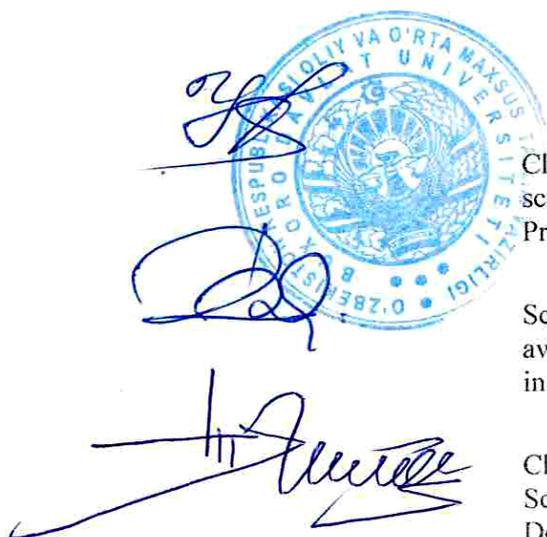
Mustaeva Guldora Salahiddinovna
Doctor of Philosophy in Philology (PhD), Associate Professor

Leading organization: **Karshi State University**

The dissertation defense will be held on «26» December 2022 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University. (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (0 365) 221-29-14; Fax: (0 365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University (registration No. 236). (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (0 365) 221-25-87.)

Dissertation abstract was distributed on «14» December 2022.
(Mailing protocol-register No. 22-31 of «19» December 2022)



D.S.Uraeva
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

Z.I.Rasulov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

M.M.Juraeva
Chairman of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Sciences in Philology, Professor

INTRODUCTION (thesis annotation)

The aim of the research work is to identify the lexemes of the “virtues of family upbringing” in the work “Les Essais” (“Experiments”) by the French writer Michel Montaigne and to determine the universal and national features of this concept.

The object of the research work is lexemes such as “l'enfant” (child), “la famille” (family), “éducation” (education), “vertu” (virtue) in Michel Montaigne's “Les Essais” (“Experiments”), as well as their lexical units representing core and periphery were selected.

Scientific novelty of the research work is as follows:

it has been proven that the lexical-semantic field of lexical units expressing the concept of “virtues of family education” in the work “Les Essais” (Experiments) of European Renaissance humanist Michel Montaigne the national-linguistic, nominative-motivational, language and speech culture, national mentality, worldview, spirit of the French language was formed on the basis of the integration of factors such as religious concepts, unique traditions and rituals, poetic thinking;

in Michel Montaigne's work “Les Essais” (“Experiments”) the concept of “virtues of family education” and the lexical units related to the idea of behavior, unity of efforts used in creating intertextuality, increasing the aesthetic effectiveness of the artistic text, forming a poetic text, the subjective evaluation of the creator and the fact that showing the attitude as an important factor in raising a perfect person has been based on lexical-semantic and component analysis;

in the scientific-spiritual heritage of Michel Montaigne, it has been determined that the ideological basis for creativity in finding solutions to ethical-aesthetic problems in the issue of child-rearing concepts is the phenomenon of verbalization of logical, linguistic, cultural-ethical thinking characteristic of the nation's mentality;

lexical units such as “l'enfant” (child), “la famille” (family), “éducation” (education), “vertu” (virtue) representing the concept of the “virtues of family education” in “Les Essais” (“Experiments”) has been proved that the semantic aspects are neutral and emotional, context-dependent and independent, they acquire contextual content within different texts, and the nature of needing and not feeling the need for definition in different contexts.

Implementation of the research results. Based on the results of the study of the use of linguistic units related to “family and child education” in Michel Montaigne's “Experiences”:

from the conclusions related to the lexical-semantic field of the lexical units representing the concept of “virtues of family education” in the European Renaissance humanist Michel Montaigne's work “Les Essais” (Experiments) FA-F- 1-005 was used in the fundamental project on the topic “Research of Karakalpak folklore and literary studies” (Reference No. 17.01./105 dated April 1, 2022 of the Karakalpak Humanities Research Institute of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan). As a result, recommendations were made regarding the

integration of factors such as national-linguistic, nominative-motivational, language and speech culture, national mentality, worldview, psyche, religious concepts, specific traditions and rituals, poetic thinking of the French language;

from the scientific findings related to the concept of the virtues of family upbringing and the idea of the unity of behavior and efforts in the work “Les Essais” (Experiments) by Michel Montaigne Erasmus+program of the European Union 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-CBHE- JP CLASS: used in the international project “Computational Linguistics at Central Asian universities” (reference No. 1057/30.02.01 dated April 27, 2022 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages). As a result, the methods of formation of terms related to family and child education, their expression in the semantic field and linguo-cultural characteristics are revealed;

the lexical-semantic aspects of lexical units such as “l'enfant” (child), “la famille” (family), “education” (education), “vertu” (virtue) in “Les Essais” (Experiments) from the conclusions related to neutral and emotional, context-dependent and independent manifestation, their acquisition of contextual content within different texts Tempus Project 544161 - TEMPUS-1 -2013-1 -UK.-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL “Developing the Teaching of European Languages: It was used in the international project “Modernising Language Teaching through the development of blended Masters Programs” (reference number 1056/30.02.01 dated April 27, 2022 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages). As a result, recommendations were made to ensure the effectiveness of the tasks aimed at forming ideas based on science and enlightenment in young people;

in the scientific-spiritual heritage of Michel Montaigne, the ideological basis for finding solutions to moral-aesthetic problems in the issue of child-rearing concepts is from the research materials on the phenomenon of verbalization of the logical, linguistic, cultural-ethical thinking characteristic of the nation's mentality. “Hello, Samarkand!” was used in the preparation of the script of the April 18, 2022 issue of the program and the agenda of the April 21, 2022 radio broadcast “Family - Holy Cross” (reference No. 01-12/167 dated April 27, 2022 of the Samarkand region television and radio company). As a result, the concept of the virtues of family education and the importance of universal values of family sanctity, respect for parents, the importance of soul training, self-restraint, moderation, and the formation of good behavior in the family made it possible to convey to the general public.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of used literature, and an explanation of terms, and the total volume is 155 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, Part I)

1. Absalamova G. Views of French Renaissance thinkers on child upbringing // Asian Journal of Research in Social Sciences and Humanities. ISSN 2249-7315. Vol. 12, Issue 05, May 2022. – P.386-390. (SJIF 2022 = 8.625)

2. Абсаламова Г.Ш. Гуманист Мишел де Монтен атамасозлигининг асосий йўналишлари // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2021. - № 1/6. – Б. 166-169. (10.00.00; №15)

3. Абсаламова Г.Ш. Француз мутафаккири Мишел де Монтен фарзанд тарбияси тўғрисида // Жамият ва инновациялар – Общество и инновации – Society and innovations. ISSN 2181-1415, 2021. – Б. 217-220. (10.00.00; 2020й.)

4. Абсаламова Г.Ш. Болалар тарбияси ҳақида (Мишел де Монтен асари асосида) // Жамият ва инновациялар – Общество и инновации – Society and innovations. ISSN 2181-1415, 2021. – Б. 391-402. (10.00.00; 2020й.)

5. Абсаламова Г.Ш. Мишел де Монтеннинг “Тажрибалар” асарида “оила тарбияси фазилятлари” тушунчасининг ўзбек тилида ифодаланиши // Муаллим ҳам узликсиз билимлендири. Илимий-методикалық журнал. – № 4, 2021. – Б. 71-76. (10.00.00; 20)

6. Absalamova G.Sh. Semantic field of "family education merits" notion in Montaigne's philosophy and its expression in the Uzbek language // International Journal For Innovative Engineering and Management Research. -India, Volume 10, Issue 03, 2021. – P. 506-508.

7. Absalamova G. Usage of method and metaphor in the work of Michel Montaigne's “Essays” // Глобальная наука и инновация 2022: Центральная Азия, Серия «Филологические науки», Нур-Султан, 2022. – № 2(16). – P. 73-77.

II бўлим (II часть, Part II)

8. Absalamova G.Sh. Michel Montaigne's Style in His “Essays”. // Procedia of Social Sciences and Humanities, Proceeding of the International Conference on Intellectuals' Global Responsibility 2020 (ICIGR): Science for Handling the Effects of Covid-19, Facing the New Normal, and Improving Public Welfare. – P. 364-368.

9. Absalamova G.Sh. The semantic field of the concept of “family upbringing qualities” in Montaigne's philosophy and its expression in the Uzbek language. // “Молодой учёный” международной научный журнал, Москва, №16 (358), 2021. –P. 24-125.

10. Absalamova G.Sh. In Montaigne's philosophy” the semantic field of family upbringing qualities is their equivalents in Uzbek language. // “Интернаука” научный журнал, Москва, 2021. №14 (190),– С. 53-54.

11. Абсаламова Г.Ш. Европа Уйғониш даври буюк намояндалари асарларида бугунги кунда фонетик эволюция оқибатлари. // “Бола шахсида салбий ўзгаришларни келтириб чиқарувчи ташқи таъсирларнинг психологик-педагогик асослари” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Тошкент, 2021. – Б. 222-226.

12. Абсаламова Г.Ш. Мишел де Монтенда фазилат тушунчаси ва унинг аҳамияти. // “Бола шахсида салбий ўзгаришларни келтириб чиқарувчи ташқи таъсирларнинг психологик-педагогик асослари” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Тошкент, 2021. – Б. 226-232.

13. Абсаламова Г.Ш. Мишел де Монтен “Тажрибалар” асарида фазилат тушунчаси. // “Сам ДЧТИ Замонавий лингвистик тадқиқотлар: хорижий тажриба, истиқболли изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Самарқанд, 2021. – Б. 217-221.

14. Абсаламова Г.Ш. Мишел де Монтен эркак ва аёл образида “фазилат” тушунчаси. // “Ёшларда китобхонлик тафаккурини шакллантиришда ижтимоий-гуманитар фанларнинг ўрни ва долзарблиги” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Қарши, 2021. – Б. 138-140.

15. Абсаламова Г.Ш. Француз мутафаккири Мишел де Монтен фарзанд тарбияси хусусида. // “Чет тилларни ўргатишнинг турлича ёндашувлари: муаммо ва ечимлари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Жиззах, 2021. – Б. 409-411.

16. Абсаламова Г.Ш. Амир Темур француз мутафаккири Мишел Монтен нигоҳида // “Амир Темур ҳарбий маҳорати ва тузукларини Темурбеклар мактабларида ўқитишнинг замонавий усуллари: муаммолар ва ечимлар” мавзусидаги республика илмий-амалий анжумани тўплами. 2022. – Б. 79-81.

17. Абсаламова Г.Ш. Мишел Монтеннинг “Тажрибалар” асарида фарзанд ва фарзанд тарбияси тўғрисидаги қарашлари. // “Қорақалпоғистонда педагогика илм-фанини ривожлантиришнинг долзарб масалалари: бугун ва келажак” мавзусидаги республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Нукус, 2022. – Б. 247-250.

18. Absalamova G. Views of French Renaissance thinkers on child upbringing. // Academic research in educational sciences, 1st International forum on Bioeconomy for sustainable development of countries and regions, volume 3, 2022/04. – P. 12-17.

19. Absalamova G.Sh. In the philosophy of Michel de Monten, the qualities of family and child rearing are compared to the Uzbek language. // Philosophical Readings, XIII.4 (2021). – P. 504-514.

Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ҳамда ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнларнинг мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 13.12.2022 йил. Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman» гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,0 Адади: 100 нусха. Буюртма №689

Гувоҳнома АИ №178. 08.12.2010.
“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмаҳонасида чоп этилди.
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45

